

Jetzt auch mit  
**Saal**  
an der Donau

## Wie lebte man zur Kaiserzeit in Kelheim?

Gymnasiasten sammeln Material für das neue Museum in Regensburg

**Kelheim.** Geschichte kann so spannend sein – vor allem, wenn sie die eigene Stadt betrifft. Und wenn sie so intensiv erforscht wird, wie das seit einem halben Jahr bei Schülern des Donau-Gymnasiums der Fall ist. Im Praxis-Seminar „Ab ins Museum – Geschichte Kelheims um 1900“ tauchen 15 Schüler mit ihrer Lehrerin Edith Kufner in die Vergangenheit ihrer Stadt ein. Sie sammeln Materialien zu unterschiedlichen Themen, die im nächsten Jahr dem neuen

Museum der Bayerischen Geschichte übergeben werden sollen.

Start war ein Besuch im Stadtarchiv (Deutscher Hof) bei Dr. Wolf-Heinrich Kulle. Er erklärte den damaligen Elftklässlern (jetzt 12. Klasse), dass in einem Archiv aufbewahrt wird, was es nur einmal gibt. „Neunzig Prozent der Dokumente und Fotografien sind Unikate. Wir haben hier



Im „Kaiserjahr“ 1913 besuchte Wilhelm II. die Befreiungshalle. Ihm zu Ehren war ganz Kelheim geschmückt. Foto: Stadtarchiv Kelheim

in Kelheim den Glücksfall, dass wir zum Beispiel Ratsprotokolle und Urkunden sogar aus dem 15. Jahrhundert haben. Denn nie ist das Archiv in Kriegen zerstört worden.“ Die Schüler interessiert für ihr Projekt vor allem die Kaiserzeit. Wie war das Alltagsleben damals in Kelheim?

Lesen Sie weiter auf Seite 3



Rottenburger Straße 7-11 • 84085 Langquaid  
Fon 09452 / 94 11 04 • Fax 09452 / 94 11 05  
Mobil 0171 / 3 82 73 10  
www.roehrl-huber.de • post@roehrl-huber.de

Gardinen • Plissee  
Heimtextilien  
Betten • Bettwäsche  
Polstererei • Markisen  
Matratzen • Lattenrost  
Bettenreinigung  
Lamellenreinigung  
Bilder-Rahmungen  
Sonnenschutz  
Leihgerät für  
Teppich- und  
Polsterreinigung

NUMMER  
1

**10 %**  
Willkommens-Rabatt  
noch bis einschl. Sonntag, den 26.11.17

Liebe Kelheimer,  
Ihren neuen dm-drogerie markt  
finden Sie jetzt in der  
**Schäfflerstr. NUMMER 1,**  
im Kelheimer Einkaufszentrum!  
Lassen Sie sich überraschen –  
mehr Infos auf Seite 29.

Verkaufsoffener  
Sonntag  
26.11.17 von 12 – 17 Uhr  
mit Monique  
Sonnenschein

Herzlichst Ihr Team vom  
dm markt Kelheim



## Eichenseher-Bau GmbH

Ein frohes  
Weihnachtsfest  
und ein glückliches  
neues Jahr!

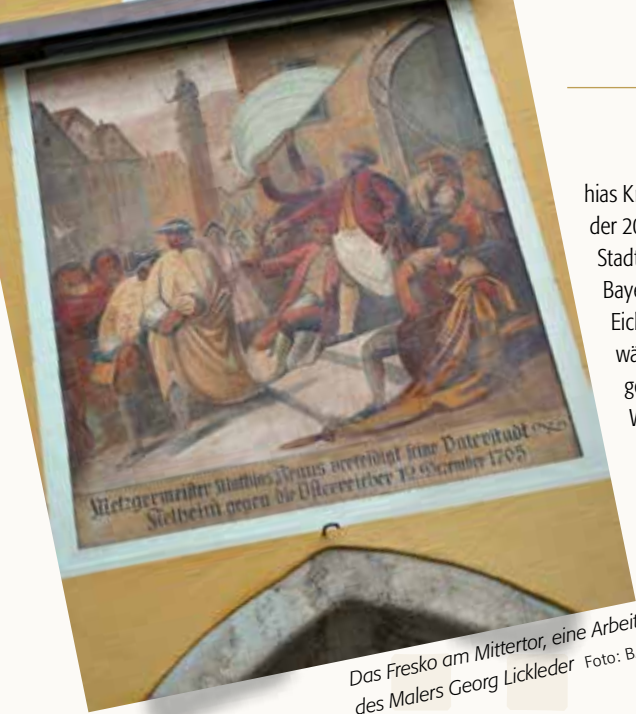
- Schlüsselfertiges Bauen
- Erd- und Abbrucharbeiten
- Schwimmbad- und Poolbau
- Rohbau- und Umbauarbeiten
- Garten- und Pflasterbau
- Kanalbau- und sanierung

Bahnhofstraße 10 | 93077 Bad Abbach | Tel: 09405/941035 | info@eichenseher-bau.de | eichenseher-bau.de



## Liebe Rätselfreunde!

Diesmal geht es um das Fresko am Mittertor mit der Unterschrift „Metzgermeister Mathias Kraus verteidigt seine Vaterstadt Kelheim gegen die Österreicher 12. Dezember 1705“. 1904 – ein Jahr vor der 200. Wiederkehr dieses Tages und der späteren Krausfeier im Jahre 1905 – wurde es „im Auftrage des Stadtmagistrates“ durch den Kunstmaler Georg Lickleder angefertigt – nach einer Originalvorlage aus dem Bayerischen Nationalmuseum in München. Die Enthüllung des Bildes dürfte „mit weiß-blauen Fähnlein, Eichenkränzen, Blumenbouquetten, Festjungfrauen und einer Musikkapelle“ vonstatten gegangen sein, während eine „mehrhundertköpfige Menge des seltenen feierlichen Aktes harrte“ (so schrieb es damals gerne der Kelheimer Altmühl-Bote). Das Bild wurde dann im August 1928 von dem Kunstmaler Josef Weininger aus Regensburg-Reinhausen „vollständig erneuert“ (Georg Rieger, Heimatbuch, 1954). Die Szene zeigt, wie Kraus die gefangengenommenen österreichischen Besatzer abführen lässt. Schicken Sie die jeweils richtigen Antworten per Postkarte **bis zum 15. Januar 2018** an Bettina von Sass, Fichtenstraße 1, 93077 Bad Abbach oder per E-Mail an: [bettina.von.sass@googlemail.com](mailto:bettina.von.sass@googlemail.com)



Das Fresko am Mittertor, eine Arbeit des Malers Georg Lickleder Foto: BA

Zu gewinnen gibt es diesmal einen Einkaufsgutschein (30 Euro) für das Sortiment Geschenkboutique im Möbelhaus Gassner, Riedenburger Straße 14 in 93309 Kelheim.



**Frage 1:** Welche Folgen hatte der „Krausaufstand“, auch wenn er vordergründig erfolglos war?

**Antwort 1:** Die Strickmuster „Kraus rechts“ und „Kraus links“ wurden bayernweit freigegeben und durften fortan von jedermann nachgestrickt werden ...

**Antwort 2:** Metzgermeister Kraus verhalf der Kelheimer Stadtwurst als Wurstsalat und in Dosen zum Durchbruch ...

**Antwort 3:** Die Österreichische Besatzungsmacht musste aus Angst vor weiteren Aufständen ihr bösartiges Unterdrückungs-Regime lockern.

**Frage 2:** Wodurch wurde der Kelheimer Metzgermeister Mathias Kraus (1671-1706) zum Helden?

**Antwort 1:** Nach Plünderungen und schweren Schikanen durch österreichische Besatzungssoldaten initiierte der Metzgermeister einen mutigen Aufstand, der aber verraten und blutig niedergeschlagen wurde.

**Antwort 2:** Kraus verbot österreichischen Besatzungskapellen bei Geldstrafe, im Kelheimer Hoheitsgebiet „An der schönen blauen Donau“ zu dudeln ...

**Antwort 3:** Kraus strich kurzentschlossen Mehlspeisen, Grammelpogatscherl, Nockerl und Sachertorte von der Speisekarte der „Cantina“ ...

Lösung des November-Rätsels: Frage 1 – Antwort 2, Frage 2 – Antwort 2. Gewonnen hat Marion Stein aus Kelheim (s. unten).

Wir danken Dr. Wolf-Heinrich Kulke vom Stadtarchiv Kelheim für seine Unterstützung.

## Wir gratulieren!

Wir gratulieren Marion Stein aus Kelheim, der Gewinnerin unseres November-Rätsels. Sie erhielt einen Einkaufsgutschein (40 Euro) für die Edelbrennerei und Kaffeerösterei Schweiger Am Kastlacker 1 in Kelheim. Marion Stein ist seit 16 Jahren selbstständige Schnellzeichnerin und Karikaturistin. Sie tritt bei Messen und Firmenevents auf, bei Hochzeiten und Geburtstagen: [www.marionstein.de](http://www.marionstein.de). Sie schätzt die edlen Produkte aus

diesem feinen, wohl-duftenden Laden: Edelbrände, Geiste, Liköre, Gin und Kaffee – natürlich alle aus hochwertigen Rohstoffen. Und Schweigers in jeder Hinsicht geschmackvolle Geschenkboxen in allen Größen passen jetzt perfekt in die Vorweihnachtszeit: Eine Übersicht gibt's auf [www.brennerei-schweiger.de](http://www.brennerei-schweiger.de)

Rätsel-Gewinnerin Marion Stein mit Christian Schweiger Foto: BA



**FENNOBED**  
Der Spezialist für Boxspring-Betten

[fennobed-regensburg.de](http://fennobed-regensburg.de)

Bruderwöhrdstraße 15b  
IT-Speicher  
93055 Regensburg  
0941. 780 36 770

Kindermöbel mit System **DE BREUYN**

[debreuyn-regensburg.de](http://debreuyn-regensburg.de)



## Wie sich Kelheim zur Industriestadt wandelte

Für ihr Praxis-Seminar besuchten die Schüler auch den 94-jährigen Emil Ott

Fortsetzung von Seite 1

Wie sah es mit Tourismus, Industrie und Landwirtschaft aus? Oder mit der Mobilität und der Stromversorgung? Und was pasierte im „Kaiserjahr“?

Dr. Kulke zeigte den Schülern die Glasplatte einer alten Kamera von 1900, aber auch alte Zeitungen und Fotoalben aus privaten Nachlässen. „Hier seht ihr ein Feuerwehrtfest von 1905. Und hier die Hochzeit ‚Weißmüller‘ von 1907.“

Auch ein Foto der Speisekarte ist dabei. Tri Tran (17) fällt auf, dass Kinder wie Erwachsene angezogen waren.

Ein Foto zeigt sie barfuß spielend auf der Donaustraße. Elena Seubert vertieft sich in eine Zeitungs-Annonce von 1912. „Werbung für Knorr-Suppen!“ Die interessantesten Fotos und Dokumente konnten die Schüler scannen.

In den folgenden Monaten trugen die Abiturienten viele weitere Informationen zusammen. Eine Gruppe traf sich mit dem 94-jährigen Emil Ott und stellte ihm Fragen zur Geschichte Kelheims. Er berichtete vom Bau der Eisenbahnlinie, und wie im „Kaiserjahr“ 1913 Kelheimer Mädchen in weißen Kleidern Kaiser Wilhelm II. vorgestellt wurden. Anlass sei-

nes Besuchs: Die Befreiungshalle wurde damals 50 Jahre alt.

Anna Hendlmeier (16) und Michaela Paintner (17): „Herr Ott erzählte auch, wie sich Kelheim zur Industriestadt wandelte.“ Die „Cellulosefabrik“ wurde Ende des 19. Jahrhunderts gebaut. Das Werk half aus der wirtschaftlichen Not und hatte bald 500 Beschäftigte. Die erste Touristen-Attraktion, so Ott, seien Zillen gewesen, die Besucher durch den Donaudurchbruch bis zur

alles fertig ist, übergeben wir das Material ans Museum. Dann wird es in die Online-Bibliothek, die Bavariathek, eingestellt.“

Übrigens: Die Schüler suchen zu den verschiedenen Themen noch private Fotos aus der Kaiserzeit. „Wir freuen uns, wenn sich Kelheimer bei uns melden!“ E-Mail-Adresse: elleseubert@aol.com BvS



Ende des 19. Jahrhunderts wurde die „Cellulosefabrik“ gebaut, die viele Arbeitsplätze schaffte.



Elena Seubert (re.) stößt beim Blättern auf alte Anzeigen für Kaffee und Knorr-Suppen.

Fotos: Stadtarchiv Kelheim, Fotosammlung; BvS



Dr. Wolf-Heinrich Kulke zeigt den Schülern im Stadtarchiv die Glasplatte einer Kamera von 1900.

Schiffsanlegestelle beförderten. Elena (17) war mit der Gruppe „Fremdenverkehr“ im Kelheimer Archäologischen Museum. „Dort ist zur Zeit eine tolle Ausstellung über Tourismus zu sehen. Wir bekamen eine Extra-Führung, und dürfen für unser Projekt Seiten aus alten Reiseführern einscannen.“

Die Schüler formulieren zur Zeit Texte zu den einzelnen Themen. Elena: „Wenn im Januar

### RESTAURANT DONAU BLICK

**MEDITERAN, BALKAN UND BULGARISCHE SPEZIALITÄTEN**  
Alle Speisen hausgemacht - Alle Gerichte auch zum Mitnehmen!

**Bitte beachten Sie auch unsere Weihnachts- und Silvesterkarte!**

**Donaupark 6 · 93309 Kelheim**    Öffnungszeiten: Kein Ruhetag!  
**Tel. 094 41 - 174 51 10**    Montag - Freitag 10.00 - 14.30 Uhr und 17.30 - 23.30 Uhr  
 Samstag / Sonntag 11.30 - 14.30 Uhr und 17.30 - 23.30 Uhr

### HÖRGERÄTE sind kleine WUNDER DER TECHNIK

#### Qualität und Know-How für gutes Hören – ein Leben lang

Für kompetente Beratungen vertiefen alle Mitarbeiter von OTT hören regelmäßig ihr Fachwissen auf qualifizierenden Weiterbildungen. Auf der EUHA, dem internationalen Kongress für Hörakustik 2017 in Nürnberg, informierte sich OTT hören bei zahlreichen Herstellern und Dienstleistern über Neuheiten auf dem Hörgerätemarkt und tauschte Erfahrungen aus.

Der Trend der Hörakustik-Technik geht zu Bluetooth und app-gesteuerten Geräten: Drahtlos mit dem Handy verbunden, können Hörgeräteträger Anrufe mit einem Tastendruck am Hörgerät annehmen und freihändig mit dem Hörgerät als Wireless-Headset telefonieren. Einstellungen, wie z.B. Lautstärkeänderung oder Programmwechsel werden diskret per App am Handy vorgenommen.

Fast alle Hersteller bieten inzwischen Akku Hörgeräte an, welche über den ganzen Tag mit einer Ladung genutzt werden können - ohne lästigen Batteriewechsel. Kommen Sie - lassen Sie sich beraten!



**JETZT HÖRGERÄTE 14 Tage kostenlos IM ALLTAG TESTEN**

## OTT hören

[www.ott-hören.de](http://www.ott-hören.de)

- KELHEIM**  
Tel.: 09441/3131
- LANGQUAID**  
Tel.: 09452/9399833
- ABENSBERG**  
Tel.: 09443/2188
- MAINBURG**  
Tel.: 08751/1312
- WOLNZACH**  
Tel.: 08442/9682211



Wir sind Mitglied der HÖREX, der größten Gemeinschaft leitungsretterlicher Hörgeräte mit bundesweit über 500 unabhängigen Hörakustik-Meisterfachbetriebe. [www.horex.de](http://www.horex.de) Ihre Hör-Experten



# Bachhuber-Werke bei „Buch und Wein“

**Kelheim.** Der Kelheimer Künstler Günter Bachhuber stellt zur Zeit einige Skulpturen und Gemälde bei „Buch und Wein“ am Alten Markt aus.

Günter Bachhuber, der seit Jahrzehnten regelmäßig eine Auswahl seiner Werke in der jährlichen Kunstausstellung im Donaugymnasium zeigt, präsentiert Plastiken, Zeichnungen und Acrylgemälde im Ambiente des Buchladens.

Die Einführungsworte bei der Vernissage sprach der Archäologe Prof. Michael M. Rind. Er stellte fest, wie gut die Themen von Bachhubers Skulpturen und Gemälden zwischen Bücher passen. Sie ließen

sich sehr anschaulich mit der Literaturwelt verbinden, sagte Rind.

Bachhubers persönliche Handschrift, seine charakteristische, ausdrucksstarke Strichführung, die harmonische Komposition und Kraft seiner Farben, das Weglassen von allem Überflüssigen und die Einbindung von lyrischen Elementen prägen einen Großteil der ausgestellten Exponate.

Die Ausstellung ist noch bis zum 2. Advent zu sehen (Alter Markt 7).

*Buchhändlerin Maria Rind mit dem Künstler Günter Bachhuber bei der Vernissage*

Foto: BvS



## Viele Bedenken gegen Nationalpark in Kelheim

**Lkr. Kelheim.** Braucht der Landkreis Kelheim einen Nationalpark? Das war jetzt die Frage bei einer großen Gesprächsrunde im Landratsamt. Über den Plan des Umweltministeriums für ein Schutzgebiet „Donau-Auen“ diskutierten mit Ministerin Ulrike Scharf und Landrat Martin Neumeyer knapp 60 Kreisräte, außerdem Vertreter von Behörden und Verbänden.

Auch rund hundert interessierte Bürger waren dabei, darunter Angler, Jäger und Wassersportler. Bei ihnen gab es zum Teil lautstarke Ablehnung. Der allgemeine Tenor lautete bei ihnen: Wozu? Schließlich gebe es entlang der Donau schon ein gutes Gleichgewicht zwischen Naturschutz, der touristischen und der

land- und forstwirtschaftlichen Nutzung. Die Fischer und Angler glauben, dass ein Nationalpark ihre Fischereirechte einschränken könnte. Und Waldbesitzer fürchten forstwirtschaftliche Verluste. Worauf Umweltministerin Ulrike Scharf erwiderte, 10.000 Hektar NP-Fläche seien nur 1,3 Prozent des Staatswaldes. Das könne sich Bayern durchaus leisten.

Vier Stunden lang wurden Für und Wider ausgetauscht. Zahlreiche Fragen blieben am Ende offen. So sagte Landrat Neumeyer am Ende, dies könne nur ein Auftakt gewesen sein. In Workshops würden alle Bedenken ausführlich diskutiert.

**Ausführliche Informationen:**  
[www.np3.bayern.de](http://www.np3.bayern.de)



# Wenn Kinder unter Denkblockaden leiden

Lernen leicht gemacht: Carolin Gleixner gab Tipps und zeigte Übungen



Lernberaterin Caroline Gleixner erklärt die Funktion der Gehirnhälften.  
Foto: BvS

**Bad Abbach.** Es war gleich für mehrere Mütter ein Aha-Erlebnis: Ach so, deshalb kann sich meine

Tochter so schlecht konzentrieren! Oder: Darum kommt mein Sohn bei den Hausaufgaben manchmal zu ganz seltsamen Ergebnissen! Was die Lernberaterin Carolin Gleixner bei ihrem Vortrag in der Marktbücherei an möglichen Erklärungen zu bieten hatte, brachte verblüffende Erkenntnisse. Und die Botschaft: Ihrem Kind könnte geholfen werden.

Viele Lernblockaden gehen laut Gleixner darauf zurück, dass ein Austausch zwischen den beiden Gehirnhälften gestört ist. „Die linke Hälfte steuert die rechte Körperhälfte, die rechte Gehirnhälfte die linke Körperhälfte. Die linke ist fürs Abstrakte da, die Rechte für Kreativität und Rhythmusgefühl. Ist ein Kind gestresst, wird der Zwischenbalcken blockiert, und der notwendige Austausch kann nicht mehr stattfinden.“ Dann steht das Kind buchstäblich auf dem Schlauch. „Wie oft sagen Schüler verzweifelt: Ich hab's doch eigentlich gewusst – und können das Erlernete bei der Schulaufgabe dennoch nicht abrufen.“

Grundlage für Carolin Gleix-

ners Arbeit ist die Evolutionspädagogik, die auf aktuellen Erkenntnissen der Gehirn- und Lernforschung beruht. Danach hängt die mentale Entwicklung von Kindern eng mit ihrer Bewegungsentwicklung zusammen.

Tauchen Probleme auf, die auf diesen Zusammenhang hindeuten, gibt es praktische Übungen, die Gleixner ihren Zuhörerinnen vormachte und die sie nachmachen ließ – zum Beispiel Klopfen mit dem rechten Arm aufs linke Bein und umgekehrt.

Dann bekamen die Mütter Papier und Stifte, um eine liegende Acht oder Kreise und Wellen in einer bestimmten Richtung zu zeichnen.

Manche Gehirnhälften seien regelrecht verklebt. „Gedanken bzw. Lösungen nehmen dann einen längeren Weg. Solche Men-

schen denken anders, schreiben anders. Können die 12 nicht von der 21 unterscheiden oder ein b nicht von einem d. Halten Kopf oder Heft schief, drehen die Hand beim Schreiben extrem ein. Korrigieren sollte man das aber auf keinen Fall. Übungen können dagegen helfen, Blockaden zu überwinden.“ Darüber hinaus sollten Eltern testen, unter welchen Umständen ihre Kinder am besten lernen. „Bei den Hausaufgaben sollte man herausfinden, ob man sie vorher zum Spielen ins Freie schickt. Oder ob sie sogar mit Musik besser lernen können.“

Bettina v. Sass

Mehr Informationen unter [www.bildungszentren-evopaed.de](http://www.bildungszentren-evopaed.de) oder bei Carolin Gleixner (Tel. 09405/ 94 07 56)

**Kelheimer Karosserie-Werkstatt**  
Inhaber: Günther Schmid  
**Lackiererei • Spenglerei**  
**Abschleppdienst** Tag und Nacht

Franz-Pfaffenberger-Str. 30  
93309 Kelheim / Donau

Telefon (0 94 41) 72 72  
Telefax (0 94 41) 22 95  
Mobil (0 175) 6 50 70 89  
E-Mail [kontakt@karosserie-werkstatt.de](mailto:kontakt@karosserie-werkstatt.de)



**ENGLMANN**  
Bau GmbH & Co. KG · Meisterbetrieb

*...wünscht allen ein frohes Fest  
und ein erfolgreiches  
Neues Jahr!*



Mitterfeldstr. 7  
93077 Bad Abbach

Telefon  
(0 94 05) 14 58

**1x1**  
**LEICHT GEMACHT**  
mit den Schreibtischen und Stühlen von DE BREUYN



**10%**  
auf Tisch und Stuhl\*

**DE BREUYN**

De Breuyn Regensburg · Bruderwöhrdstr. 15 b  
Im IT-Speicher · 93055 Regensburg  
0941 - 780 36 770 · [www.debreuyn-regensburg.de](http://www.debreuyn-regensburg.de)



# Wie feiern Sie Weihnachten?

DER KELHEIMER und BAD ABBACHER hörten sich mal um:  
Wer schmückt den Baum, was gibt's zu essen, Familien-Rituale?



*Horst Hartmann  
(1. Bürgermeister Kelheim)*

*Das Schmücken des Baumes überlasse ich meiner Frau und meiner Tochter, ich unterstütze sie aber dabei im logistischen Sinn. Unser Christbaum ist traditionell in Rot und Gold gehalten. Was das Essen angeht, halten wir in dieser Hinsicht auch an traditionellen Werten fest: Würstl mit Kraut oder Saure Zöpfel – das kommt bei uns auf den Tisch. Besonders freuen meine Frau und ich uns darauf, auch dieses Weihnachten gemeinsam mit der Familie zu verbringen.*

*Birgit Ehl  
(Mittagsbetreuerin in der Grundschule, Bad Abbach)*

*Bei uns zu Hause stelle ich den Baum auf. Mein Mann schmückt immer mit sehr viel Sorgfalt unseren 3,50 Meter großen Christbaum, der unter unserem offenen Giebel steht – und zwar immer mit Lametta! Heiligabend treffen wir uns mit unseren erwachsenen drei Töchtern und den fünf Enkeln in der Kirche zum Krippenspiel. Da machten schon unsere Kinder mit, und nun die Enkel. Dann feiert jede Familie für sich Heiligabend, und am 1. Weihnachtstag kommen alle zu uns. Da gibt's etwas, was schnell geht, zum Beispiel Schnitzelplanne. Am 2. Feiertag gehen wir mit der Familie meines Mannes Mittagessen und feiern dann den Geburtstag unseres Enkelsohnes.*



*Florian Folger (19, erfolgreichster Torschütze beim TSV-Bad Abbach)*

*Der Weihnachtsbaum wird hauptsächlich von meiner Mutter geschmückt, meistens in rot-gold oder blau-gold. Beim Essen ändert sich das von Jahr zu Jahr, einmal gab es Weihnachtsgans, dann mal verschiedene Fleischgerichte mit Sauerkraut. Ansonsten feiern wir im engeren Familienkreis mit Opa, Oma und Onkel.*



*Harald Schreiber  
(Vorsitzender FFW Bad Abbach)*

*Den Baum schmückt meine Frau – und zwar modern und jedes Jahr unterschiedlich, jeweils nach den aktuellen Farben und mit neuem Zubehör. Zu unseren Traditionen gehört, dass meine Eltern aus der Nähe von Bayreuth vom 24. bis 26. Dezember zu Besuch kommen. Das ist mir sehr wichtig. Heiligabend gibt es bei uns immer Blaue Zöpfel, und am ersten Weihnachtsfeiertag Gans mit Knödeln.*



*Christina Scheffthaler (Affecking, Marketing-Leiterin Raiffeisenbank Bad Abbach-Saal)*

*Unser Christbaum wird immer frisch auf der Weihnachtsbaumplantage meines Vaters direkt in Kelheim geschlagen. Ich schmücke ihn dann mit Kugeln in Naturfarben wie braun oder beige.*

*Mein Mann ist für die Lichter zuständig. Unsere ganze Familie, Oma, Opa, Tante, Onkel, deren Kinder und einige Freunde treffen sich traditionsgemäß an einer kleinen Kapelle mitten in den Feldern. Dann wird die Weihnachtsgeschichte aus der Bibel vorgelesen und gesungen – alles ganz besinnlich. Danach gibt es ein Lagerfeuer im Freien, und wir trinken selbstgemachten Glühwein und wünschen allen Frohe Weihnachten.*

*Mit meinem Mann Daniel, meinen Eltern und meinem Bruder geht's dann erst einmal zur Oma, die kocht für uns Würste mit Sauerkraut. Danach geht die Pilgerreise weiter zu meinen Eltern, und zum Schluss – und das ist das Schönste – genießen wir bei uns in der Wohnung unseren Christbaum und den restlichen Heiligabend!*







*Benedikt Heggemann (Regensburg, Gesangspädagogik-Student und Chorleiter des Bad Abbacher Evang. Singkreises)*

*Am Heiligen Abend trete ich mit dem Singkreis in der Bad Abbacher Kreuzkirche beim Festgottesdienst (Beginn 23 Uhr) auf. Wie ich vorher feiere, weiß ich noch nicht, das ist eher spontan, seit ich in Regensburg studiere. Vielleicht mit Freunden oder daheim mit Mitbewohnern. Nach Hause zu meiner Familie fahre ich am 1. Feiertag, sie wohnt in der Nähe von Göttingen.*



*Ludwig Wachs (1. Bürgermeister Bad Abbach)*

*Meine Frau schmückt immer den Baum, und zwar immer mit den gleichen Kugeln, die im Laufe der Zeit mit Kugeln aus der gleichen Kollektion ergänzt werden. Hauptfarbe ist rot. Wir feiern ausschließlich im engsten Familienkreis mit unseren beiden Kindern. Traditionell gibt's am Heiligabend Krautwickler nach dem Rezept meiner Mutter.*

*Louisa Faltermeier (Schülerin, 14 Jahre, Saal a. d. D.)*

*Der Baum wird von uns Kindern geschmückt. Früher hat uns Papa nach oben gehoben, damit der Baum auch oben Schmuck abkriegt. Mama hat zuvor die Weihnachskiste, fast jedes Jahr sind andere Kugeln drin, vom Dachboden geholt. Das Essen wird meist um den 1. Advent gemeinsam beschlossen. Letztes Jahr gab es Raclette, dieses Mal gibt es lecker Ente. Bescherung gibt es bei uns erst nach der Christmette. Vor der Bescherung müssen mein Bruder und ich noch kurz was „erledigen“, damit das Christkind die Geschenke bringen kann. Wenn wir dann wieder zurückkommen liegen unsere Päckchen unter dem Baum. Am wichtigsten ist mir der 1. Weihnachtsfeiertag, da genießen wir unsere Geschenke. Entweder wird gemeinsam Lego gebaut oder gelesen und immer ein neues Spiel gemeinsam entdeckt.*



**Relax 2000 aus Zirbenholz**

Die Spezialfederkörper lassen Sie schwebend übernachten. Die Einsinktiefe von 70 mm gibt Ihnen beste Körperanpassung und Entspannung der Wirbelsäule für die Nacht.

**Wie die ZIRBE wirkt ...**

Der erste Schlafzyklus verläuft tiefer, die Erholung des gesamten Körpers ist weit besser als normal und die Herzfrequenz sinkt, dass der Organismus sich damit ca. 3500 Herzschläge pro Tag spart.

Einrichtungshaus & Schreinerei



**Klaus Faltermeier**  
www.schreinerei-faltermeier.de

Regensburger Str. 17 | 93342 Saal/Do.

Mo geschlossen  
Di. bis Fr. 9 – 12 Uhr  
und 14 – 18 Uhr  
Sa. 9 – 14 Uhr

Tel. 0944/177 01 01



**garantiert  
das passende  
geschenk**

mo - fr  
9 - 18 uhr  
im advent  
sa 10 - 16



**schweiger**

edelbrennerei & kaffeerösterei

am kastlacker 1  
93309 kelheim  
0 94 41 - 73 87  
brennerei-schweiger.de



# Weihnachten mit Frau Rieses Festtags-Menü

Die „Cantina & Co“-Chefin hat für unsere Leser wieder ein exklusives Rezept



Gänsekeulen mal als Schmortopf, zuvor ein Salat mit Feigen

Foto: BvS

„Schmortöpfe sind super zum Vorbereiten, beliebig erweiterbar für viele Gäste, sehr lecker – und sie verbreiten einen herrlichen Duft!“ Birgit Riese, Leiterin des Selbstbedienungs-Restaurants

„Cantina & Co“ (Kelheim, Donaustraße 12), hat für die Leser des KELHEIMERS und BAD ABBACHERS wieder ein exklusives Weihnachts-Rezept parat. Das wird nicht nur treue Stammkunden freuen, die Birgit Rieses große Auswahl an frisch gekochten Gerichten (100 g für 1 Euro) und köstlichen Kuchen schon lange kennen und schätzen.

Trifft sich die ganze Familie bei Ihnen? Und Ihnen graut vor der vielen Arbeit? Dann ist der Gänse-Schmortopf genau das Richtige: „Dies ist ein wirklich tolles Drei-Gänge-Menü, ganz ohne Stress! Denn alles kann man gut vorbereiten, es schmeckt hervorragend – und Sie sind der perfekte Gastgeber“, verspricht die Abensbergerin.

## Schokoladen-Gewürzcreme mit Kardamom-Sahne

Zutaten (4 bis 6 Port.):

75 g Zucker, 1 Msp. Meersalz, Nelken, Muskatblüte, Zimt  
2 EL Speisestärke, 2 EL Kakao ½ l Milch, 2 Eigelb,  
2-3 Tropfen Bittermandel, 150 g Zartbitterschokolade (Fair Trade) fein gehackt, 1 EL Butter

Zum Garnieren:

150 g Schlagsahne, 1 Vanillezucker, 1 Msp. Kardamom

Zubereitung:

1 bis 2 Tage vorher: Zucker, Salz, Stärke und Kakao in einem Topf mischen, Gewürze dazu, Milch und Eigelb verquirlen und mit einem Schneebesen unterrühren, dazu gießen (keine Klümpchen!). 1-2 Min. unter Rühren bei mittl. Hitze kochen lassen, bis Konsistenz dickcremig, Schokorasjel und Butter dazu. Rühren, bis sich beides aufgelöst hat. Creme in kleine Tassen oder Schälchen und kalt stellen.

Kurz vor dem Servieren Sahne, Vanillezucker und Kardamom steif schlagen. Je 1 Klecks auf Schokocreame geben und Kardamom darüber stauben.

## Feldsalat mit Herbst-Früchten, zweierlei Käse und Honig-Balsamico

Zutaten:

Pro Person 1 Handvoll Feldsalat (am Vortag waschen, im Sieb im Kühlschrank aufbewahren)  
½ Mozzarella (am besten Büffel-Mozzarella) in Stück gerissen.  
1 EL Parmesan (frischgehobelt)  
½ Feige, Himbeeren (oder je nach Geschmack)  
Granatapfelkerne (am Vortag entkern/ in ein Glas gefüllt), kühlen.  
Walnüsse nach Geschmack

Zubereitung:

Salat auf Teller-Mitte geben, Käse, Früchte und Kerne dekorativ darauf und rundherum anrichten, kurz vor dem Servieren Dressing darüber verteilen oder separat dazu stellen.

Honig-Balsamico-Soße:

60 g Zitronensaft, 40 g Balsamico, 100 g hellen Honig, 20 g Meersalz, Pfeffer aus der Mühle – alles gut verrühren.  
Dann 125 g gutes, kaltgepresstes Olivenöl unterrühren.  
In ein Glas mit Schraubverschluss füllen.  
Bereiten Sie von Dressings immer größere Mengen zu und heben Sie diese an einem kühlen, dunklen Ort auf. Haltbarkeit: 4 Monate – und sie werden immer besser im Geschmack!



# Gänseschmortopf

## Zutaten (4 bis 6 Pers.)

1 kleine Gans oder vier Gänsekeulen und 1 Gänsebrust  
250 g Knollensellerie geputzt und kleingewürfelt  
4 Knoblauchzehen geschält und gehackt; Salz und Pfeffer  
3 Dosen gehackte Tomaten (à 420 ml); Schale von 1 Bio-Zitrone  
4 Lorbeerblätter, 2 TL Rosmarin gehackt, 2 TL Thymian  
500 g kleine Schalotten geschält  
500 g braune geputzte Champignons (kleine sind besser)

## Zubereitung:

### Am Vortag:

Ofen auf 200° vorheizen, Gänse in Portions stücke schneiden, waschen, trocknen, salzen und pfeffern.

Bräter mit ca. 1 l Wasser füllen, Fleisch mit Haut nach unten legen, abdecken und für 1 Stunde in den Ofen stellen – dann Fleisch umdrehen evtl. Wasser nachfüllen, weitere 45 Min. zugedeckt schmoren.

Bratenfond abfüllen (Glas oder Topf), auskühlen lassen – in Kühlschrank stellen, am nächsten Tag lässt sich das Gänsefett ganz leicht abheben (schmeckt gut als Brot-Aufstrich).

2 EL Fett abnehmen und Sellerie und Knoblauch darin anbraten. Tomaten mit Saft, Zitronenschale, Kräutern, Schalotten und Champignonköpfen dazugeben, halbfertige Gänseteile einlegen mit der Haut nach oben.

## Fertigstellen:

### Backofen auf 180°

45 Min. alles im Bräter abgedeckt schmoren lassen, weitere 15 Min. offen weiter schmoren, evtl. vom Gänsefond etwas dazu geben, abschmecken.

Besser eine halbe Stunde früher in den Ofen stellen, das Fleisch sollte gar, aber noch saftig sein. Falls zu früh fertig, bei 80° warm halten.

Dazu passt Stangen-Weißbrot, um die herrliche Soße bis zum Letzten aufzutun zu können.

Alle Rezepte von Birgit Riese



**Weinempfehlung:** Shiraz, Malbeck (beide Rot, kräftig). Ebenfalls passend: ein wunderbar fruchtiger Weißwein (Blanc de noir aus Württemberg). Die gibt es in der „Cantina“ zu kaufen – lassen Sie sich beraten!

Übrigens: Die „Cantina“ (Caritas Kelheim) schafft Arbeitsmöglichkeiten für Menschen mit Handicap.

Dieser Ausgabe liegt eine Beilage der Firma PersComp, Bad Abbach-Peising bei. Wir bitten um Ihre Beachtung.

### Herausgeber und Anzeigen:

Reinhold Fritsch, Fritsch Publishing, St.-Paul-Straße 9, Tel.: (089) 53 85 98-04, Mobil: (0171) 635 87 92, Fax: (089) 53 85 98-03, rfritsch@fritsch-publishing.de, www.fritsch-publishing.de

### Redaktionleitung:

Bettina von Sass, Freie Journalistin, Fichtenstr. 1, 93077 Bad Abbach, Tel. (09405) 95 45 88 oder Mobil (0177) 824 41 94, bettina.von.sass@googlemail.com

### Bildnachweis:

Bettina von Sass, Reinhold Fritsch, privat, fotolia, Fotosearch, Vector4free

### Produktion/Grafik:

Kathrin Enstein, Tel. (089) 53 85 98 02, k.enstein@fritsch-publishing.de  
Barbara Hagel, Tel. (089) 53 85 98 07, b.hagel@fritsch-publishing.de

### Druck:

kelly-druck GmbH, Münchner Straße 35, 93326 Abensberg Tel.: (09443) 91 40-23, Fax: -20, e-mail: peter.kelly@kelly-druck.de

### Verteilung:

**BAD ABBACHER:** an die Haushalte der Großgemeinde Bad Abbach sowie in Teugn, Matting und Hohengebraching.  
**DER KELHEIMER:** an die Haushalte der Stadt Kelheim.

### Auslage:

in der Region Bad Abbach und Kelheim in über 100 Auslagestellen.

Bei Nichterscheinen ohne Verschulden des Verlages und in allen Fällen höherer Gewalt bestehen keine Entschädigungsansprüche. Mit Namen bzw. „Profil“ oder „Anzeige“ gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für unverlangt eingesandte Fotos, Unterlagen, Manuskripte übernimmt der Verlag keine Verantwortung. Leserschriften geben ausschließlich die Meinung des Verfassers wieder. Die Redaktion behält sich vor, Leserschriften gekürzt zu veröffentlichen. Gerichtsstand und Erfüllungsort ist Bad Abbach bzw. Regensburg.

Der BAD ABBACHER und DER KELHEIMER sind Mitglied der Verlegergemeinschaft Deutscher Kur- und Freizeitmagazine e. V.

**Anzeigen- und Druckunterlagen-schluss ist jeweils ca. der 20. Tag des Vormonats.**

Genauere Termine erfahren Sie unter 0171/ 635 87 92 oder per E-mail: rfritsch@fritsch-publishing.de

**BAD ABBACHER**

Das Original seit 1974

**DER KELHEIMER**

Seit Juni 2016

Wir wünschen allen unseren Lesern  
frohe Festtage und ein gesundes und  
glückliches Jahr 2018!

Ihr Team vom **BAD ABBACHER / bad-abbacher.de** und  
**DER KELHEIMER / der-kelheimer.de**





# Willkommen im Lichtermeer!

Vom 8. bis 17. Dezember ist in Kelheims Altstadt Christkindlmarkt



Christkindl-  
Markt  
8.-17.  
Dezember



Weihnachtlich beleuchtet: die Stadtpfarrkirche Mariä Himmelfahrt in der Kelheimer Altstadt mit dem traditionellen Christbaum

Foto: Florian Just

Kelheim, die „Stadt der 1000 Christbäume“, lädt bei freiem Eintritt zum Besuch des Christkindlmarktes ein. Lassen Sie sich vom 8. bis 17. Dezember von einem Lichtermeer verzaubern, genießen Sie den Spaziergang durch die weihnachtliche Altstadt. Die Vielfalt an großen und kleinen

Christbäumen ist auch vielen Spendern zu verdanken.

Viele kulinarische Schmanckerl, Geschenkideen und ein buntes Bühnenprogramm machen den Besuch unseres Christkindlmarktes unvergesslich. Wer auf der Suche nach außergewöhnlichen Weihnachtsgeschenken ist,

wird bestimmt fündig. Bei leckeren Crêpes, Baumstriezel, Lebkuchen, Bratwürstl und Raclette-Brot ist für jeden Geschmack das Passende dabei – und natürlich gehören die „Knackersemmel mit allem“ und eine Tasse Glühwein einfach mit dazu! Die Kinder freuen sich auf Karussell, Eisenbahn, Märchenerzähler und weihnachtliches Basteln. Am Eröffnungstag kommt übrigens der Nikolaus mit seinem Engel.

Es gibt allerlei Selbstgemachtes und ein abwechslungsreiches Bühnenprogramm mit bekannten Bands wie z.B. lost in a bar, Ohrange oder friends of music, dem Regensburger Doana Gsindl sowie dem bekannten Kelheimer Shanty Chor.

Sehr zu empfehlen ist die szenische Kelheimer Weih-

nachtsführung „Weihnachtsbräuch' und Lichterglanz“. Erleben Sie gemeinsam mit der Magd Luzia und dem Knecht Nikolaus die Altstadt im Lichterzauber. Man hört Geschichten rund um den Ursprung des Weihnachtsfestes, wird in vergessene Bräuche eingeweiht. Erfahren Sie nicht nur, woher die Tradition des Christbaums kommt. Und wovon Sie sich in den Rauhächten fürchten müssen. Treffpunkt und Anmeldung: Tourist Info Kelheim (Tel. 09441/ 701-234).

Öffnungszeiten Christkindlmarkt: Montag bis Samstag 15 bis 20 Uhr, Sonntag 13 bis 20 Uhr. Nähere Informationen auf [www.kelheim.de](http://www.kelheim.de)



## Modern und schick: Neustart im Ardelean

Mit frischem Schwung startete das Ardelean kürzlich mit den Pächtern „Karina und Dieter“ durch. Drei Monate lang wurden die Räume renoviert und komplett umgestaltet, mit neuer Beleuchtung und gemütlich-modernen Loungeplätzen.

„Wir wollen uns verstärkt auch an jüngere Gäste um die 30

wenden“, erzählt Karina. Auch die ganz jungen Gäste kommen im neugestalteten Ardelean auf ihre Kosten: In der Kellerbar legen Samstags ab 22 Uhr DJs auf.

Einen neuen Hauslikör gibt's jetzt übrigens auch: „Angels Blood“ heißt der Himbeerlikör, der bei den Gästen schon sehr beliebt ist.



Do, Fr, Sa  
ab 19 Uhr  
So ab 17 Uhr  
geöffnet

(Zufahrt über die Regensburger Straße)  
93077 Bad Abbach • Tel. 0157/795 8 64 64  
[www.tanzcafeardelean.de](http://www.tanzcafeardelean.de)



## Deftiger bayerischer Humor im Weißen Bräuhaus

„Da Bobbe“, Träger des Publikumspreises beim Oberpfälzer Kabarettpreis und Gewinner des ostbayerischen Kabarettpreises 2015, begeisterte mit seinem Debut „Facklotzn“ auf allen bekannten Bühnen Bayerns und Teilen Österreichs seine Fans. Mit seinem zweiten Programm „Zefix!“ startet er einen erneuten Angriff auf die Lachmuskeln und gastiert damit am 5. Januar um 20 Uhr im „Weißen Bräuhaus“ in Kelheim.

Als YouTube-Star, mit heimatverbundenen Musikvideos und als angetrunkenen Feuerwehrkommandant „Brandhuber Muk“ ebnete sich Robert Ehlis alias „Da Bobbe“ den Weg in die Bayerische Humoristenszene. Egal ob im Münchner Schlachthof oder in großen Festzelten, er ist mit seiner Steirischen und seinem brachialen Mundwerk ein Garant für deftigen bayerischen Humor. „Zefix“ heißt sein Programm nicht nur, sondern ist es auch. Zefix lustig, Zefix authentisch und Zefix bayrisch. Was man beim Bergsteigen erleben muss, was passiert, wenn Frau und Mann aufgrund der Gleichstellung die Rollen wechseln, und warum läuten die Glocken in der Lederhose? Ein abendfüllendes Programm mit vielen Überras-

schungen für Jungspunts bis zum Opa. Da Bobbe, urig, deftig, heftig! ZEFIX!



Kabarett  
in Kelheim  
5. Januar  
20 Uhr

## Weihnachtsmarkt des Forstbetriebs Kelheim

Auf zum 3. Weihnachtsmarkt am Forstbetrieb Kelheim. Im romantisch beleuchteten Innenhof gibt's bei musikalischer Umrahmung wieder Christbäume, Schmuckreisig, Misteln, Motorsägenschnitzkunst und natürlich frisches Wildbret vom Reh und Wildschwein. Für das leibliche Wohl ist mit Glühwein, alkoholfreiem Punsch, gegrillten Wildbratwürsten und Knackern mit allem bestens gesorgt. Kinderbespaßung garantiert. Ort: Forstbetrieb Kelheim der Bayerischen Staatsforsten, Hienheimer Straße 14, 3. Dez., 14 bis 18 Uhr.

Wildbret  
und Misteln  
3. Dezember  
14-18 Uhr

## Saaler OGV plant wieder allerlei Adventliches

Adventsfenster  
in Saal

Der Saaler Obst- und Gartenbauverein sorgt auch in diesem Jahr mit seiner „Adventsfenster“-Aktion wieder für weihnachtliche Stimmung und einige Überraschungen. Privat- und Geschäftsleute werden ihre Fenster wieder besonders festlich dekorieren. In manchen Läden gibt es an bestimmten Tagen Glühwein und Süßes (z.B. am 7. 12. vor der Schreinerei Faltermeier).

## Wie Oberndorf den Zweiten Advent feiert

Dieses Jahr findet das Adventsingen des Oberndorfer Singkreises im Rahmen seines 25-jährigen Jubiläums unter dem Motto „Es ist für uns eine Zeit angekommen ...“ statt. Dabei wird das Jahr hindurch mit seinen Liedern betrachtet, die oft eine Beziehung zur adventlichen oder weihnachtlichen Zeit haben. Es werden (auch instrumental) Lieder und Melodien präsentiert, die diese besinnliche Zeit veranschaulichen sollen.

Es gibt auch wieder einen Christkindmarkt, traditionell am Kirchplatz, wo Vereine und verschiedene Gruppen Kulinarisches wie Knacker „mit Allem“, Kartoffelsuppe, Glühwein und Plätzchen, aber auch Gebasteltes anbieten. Zusätzlich zeigt der ehem. Lehrer und Künstler Hans Prüll aus Bad Abbach Bilder und Objekte seines Werks der letzten Jahre, insbesondere aber auch Landschaftsbilder rund um Oberndorf in der Seelenkapelle hinter der Kirche. Das

Adventsingen findet am 2. Advent, 10. Dezember, um 16.30 Uhr in der Oberndorfer Kirche Mariä Himmelfahrt statt. Der Christkindmarkt und die Bilderausstellung werden bereits gegen 14 Uhr beginnen.

Adventsingen und  
Ausstellung am  
2. Advent



## Schiffahrt ins Ungewisse – mit der Stadler-Flotte zur Rauhacht



Show der  
Höllenteufel  
9. Dezember  
ab 17.30 Uhr

„Leinen Los“ heißt es am Samstag, 9. Dezember, bei der Personenschiffahrt Stadler zur alljährlichen Schiffahrt ins Ungewisse von 17.30 bis 23 Uhr ab/an Kelheim. Zunächst gibt's an Bord ein Bayerisches Menü in drei Gängen mit Pfannkuchensuppe, Schweinsbraten mit Knödel und Krautsalat und Apfelkücherl mit Eis und das alles zu Bayerischer Wirtshausmusik. Auf der MS KELHEIM spielen die „Bladlbeisser“ und auf der MS „Weltenburg“ spielt das Trio Schramm. Nach dem Abendessen, zu späterer Stunde, legen die Schiffe dann an einer Anlegestelle an: Exklusiv findet für die Schiffsgäste an Land eine einzigartige Show der „Labertaler Höllenteufel e.V.“ um Krampusse und Hexen statt, die uns das Brauchtum Rauhacht näher bringen. Diese Veranstaltung ist ideal für Weihnachtsfeiern aller Art, egal ob kleine Gruppen oder große Gruppen. Gerne werden zusammenhängende Plätze reserviert! Preis/Person: Erwachsene 44,50 EUR inkl. Schiffahrt, 3-Gang-Menü, Musik, Rauhacht, Kind (6-16 J.) 39,50 EUR Anmeldung bei der Personenschiffahrt Stadler GmbH Kelheim Tel. 09441/ 177 03 90, braun@personenschiffahrt-stadler.de, www.personenschiffahrt-stadler.de





## Willkommen im Superausbildungsmarkt!

Du gehst noch zur Schule, bist aber bald fertig? Und weißt noch nicht, für welchen Beruf Du Dich entscheiden sollst? Edeka Dillinger hätte da einige Ideen. Denn egal, ob eine Verkaufskarriere für Dich ein Ziel sein könnte, oder ob Du Abi hast und eines Tages Führungskraft sein möchtest – bei Edeka gibt es viele Möglichkeiten, wie man durchstarten kann! Hier erzählen zwei Azubis von ihren Erfahrungen.

„Ich habe nach der Mittleren Reife erst in der Altenpflege gearbeitet, und jetzt mache ich bei Edeka Dillinger in Kelheim gleich zwei Ausbildungen gleichzeitig: Einmal die Lehre als Einzelhandelskauffrau und parallel die Ausbildung zur Frischespezialistin. Am liebsten mag ich die Arbeit mit Fisch – erstens esse ich den sehr gerne, außerdem interessiere ich mich für die verschiedenen Arten, die wir anbieten. Der Job gefällt mir besonders deshalb, weil die Kunden so freundlich sind und wegen der tollen Kollegen. Ein Büro-Job wäre nichts für mich. Und ich habe ein Ziel: Eines Tages möchte ich Handelsfachwirtin sein!“



Hat große Pläne:  
Daniela Elisabeth  
Allersdorfer (28) aus  
Neustadt/Donau  
(1. Lehrjahr)

„Meine Ausbildung als Einzelhandelskaufmann dauert insgesamt drei Jahre. Mein Deutsch ist durch den Kontakt mit vielen Leuten schon viel besser geworden – inzwischen mache ich den B1-Sprachkurs. Die Kollegen sind sooo nett zu mir, wirklich supertoll. Sie sammelten für mich für ein Fahrrad und nehmen mich mit, wenn sie in ihrer Freizeit etwas unternehmen. Stolz

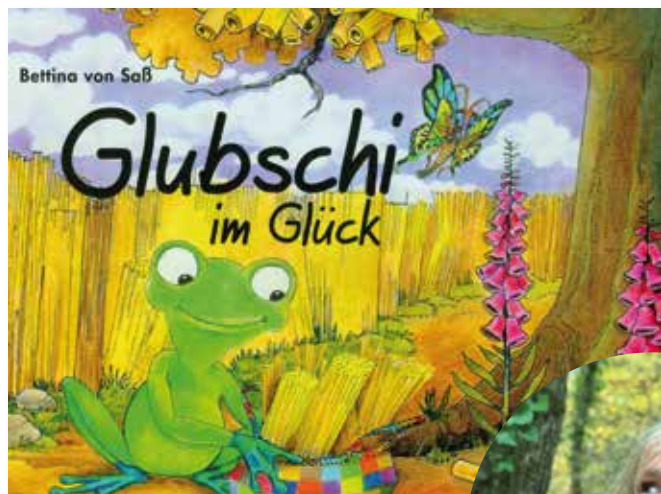
bin ich darauf, dass ich in der Berufsschule gerade eine Zwischenprüfung gut bestanden habe. Ich bin sehr glücklich.“



Umar Zaman (25),  
Auszubildender,  
Flüchtling aus Pa-  
kistan (2. Lehrjahr)

Prokuristin Nicole Dillinger sagt über ihn: „Umar Zaman ist einer unserer fleißigsten Mitarbeiter, hat Schlüsselbefugnis und übernimmt manchmal bereits Führungsaufgaben.“





#### Zur Autorin:

Mit zwölf Jahren veröffentlichte Bettina von Sass erste Geschichten in Berliner Tageszeitungen. Geboren wurde sie 1960 in Berlin, am Rande der großen Stadt. Seit vielen Jahren lebt die freie Journalistin, Redakteurin des ABBA-CHERS und KELHEIMERS, mittlerweile mit ihrer Familie in Bad Abbach. Gar nicht so weit entfernt, nämlich im Zwergenwald von Eichhofen in der Oberpfalz, erlebt Glubschi übrigens seine Abenteuer.



## Abenteuer im Nudelwald

Glubschi ist ein neugieriger und abenteuerlustiger Laubfrosch. Einer, dem erstaunliche Dinge passieren. Der sich in einen Wald mit Nudelbäumen verirrt. Der mit Hilfe von zwei Maulwürfen die Wackelpudding-Berge durchquert. Und der am Ende des aufregenden Ausflugs noch ein bißchen grüner aussieht als sonst. Der die wohl schnellste Schnecke der Welt zur Freundin hat. Und der seinen traurigen Freund Gugelhupf, einen Zwerg, mit einer tollen Idee wieder glücklich macht. Wenn Glubschi allerdings nicht so eine klebrige Zunge hätte, wäre wohl nichts geworden aus seinem schlaun Plan ... Egal, was Glubschi erlebt: Er macht ande-



ren gerne eine Freude. Und das macht ihn selbst froh! Übrigens: Das funktioniert auch bei euch – probiert es doch mal aus!

Für Kinder von 4-7 Jahren.

Bettina von Saß/ Kristin Huckauf (Illustrationen) „Glubschi im Glück“ 1. Auflage 2017, ca. 30 Seiten, Format 24 x 17 cm, Hardcover ISBN 978-3-86646-789-7 Preis: 9,95 EUR

Anzeige/Profil

## Ein Wald voller Christbäume

Für viele Familien ist das Tradition. Den Christbaum kauft man auf dem Hofgut Eiglstetten. Die Wahl hat man hier unter Blaufichten, Küsten-, Nordmann- und Colorado-Tannen, die rund acht Jahre heranwachsen.

Auf gut einem Hektar kann sich hier jetzt jeder seinen Baum aussuchen. Er wird mit dem Na-

men beschriftet und etwa eine Woche vor dem Fest geschnitten und abgeholt.

Die abgeholt Bäume werden wenige Tage vor Heiligabend gefällt, damit sie möglichst lange frisch bleiben. Matthias Kraml: „Zusätzlich kann man das Nadeln noch lange hinauszögern, wenn man nach dem Kauf unten eine

Scheibe absägt. Dann sofort, bevor das Holz verharzt, in einen Eimer mit Wasser stellen. Bis zum Heiligabend kühl und dunkel lagern.“

Wichtig sei auch ein sanfter Temperaturübergang, sagt Matt-

hias. „Wenn Sie den Baum draußen oder in der Garage hatten, stellen Sie ihn erst eine Weile in einen kühlen Flur oder in den Wintergarten, bevor er ins warme Wohnzimmer kommt.“



Inspezieren die Plantage: Matthias (l.) und Hubert Kraml mit Hündin Ella Foto: BVS

**CHRISTBÄUME und SCHMUCKREISIG**

aus bayerischen Christbaumkulturen, frisch geschnitten

**Bereits jetzt können Sie sich Ihren Wunschbaum bei uns in der Kultur aussuchen und kurz vor Weihnachten abholen.**

Dort finden Sie:

- Nordmantanne
- Colorado Tanne
- Küstentanne
- Raufichte
- Serbische Fichte
- Schmuckreisig

Natürlich erhalten Sie auch Bäume in Übergrößen bis 7 m auf Wunsch mit Anlieferung

Wir sind in der Adventszeit auch am Wochenende für Sie da!  
Aufwärm-Pause der Verkäufer: 11.45 bis 12.30 Uhr

**Fam. Kraml**

Eiglstetten 1, 93077 Bad Abbach, Mobil 0160-1585254



# Kalender

## 12 2017 | 01 2018

### REGELMÄSSIGE TERMINE Keine Gewähr – Änderungen vorbehalten



Alle kirchlichen Termine finden Sie im Internet unter:  
[www.Kirchensuchmaschine.diomira.de/katholische\\_kirchen\\_in\\_kelheim.htm](http://www.Kirchensuchmaschine.diomira.de/katholische_kirchen_in_kelheim.htm)  
[www.ev-luth-kirchengemeinde-kelheim.de](http://www.ev-luth-kirchengemeinde-kelheim.de)  
[www.st-nikolaus-pfarrei.de](http://www.st-nikolaus-pfarrei.de)  
[www.bad-abbach-evangelisch.de](http://www.bad-abbach-evangelisch.de)

#### KELHEIM

##### Rathaus Kelheim / Bürgerbüro

Ludwigsplatz 16, T: 09441/ 701-0

##### • Öffnungszeiten

Mo, Di, Do: 8–16 Uhr  
 Mi und Fr 8–12 Uhr

Weiter Termine nach Vereinbarung

##### Babysprechstunde

an jedem ersten Donnerstag des Monats,  
 10 Uhr bis 11.30 Uhr, Altes Rathaus, Ludwigs-  
 platz 16, 93309 Kelheim

##### Allstadtsparzierung

Dienstags und Freitags 19.00 Uhr

nur Mitte Mai bis Anfang Oktober

Tourist-Info | Ludwigsplatz 1

Die Gästeführer/innen zeigen die unerwarteten  
 Seiten Kelheims und die Lebendigkeit der Stadt.  
 Sie erfahren mehr über die Menschen, die in der  
 Stadt lebten, die spannende Geschichte rund um  
 die Ermordung Herzog Ludwigs I., den tragischen  
 Verlauf des Freiheitskampfes gegen die Österrei-  
 cher und die Leidenschaften König Ludwigs I.  
 Eintrittspreis/Gebühr: 5 €, mit Altmühl-Donau-  
 Card 3 €, T: 09441/ 70 12 34

##### Archäologisches Museum der Stadt Kelheim

Lederergasse 11, T: 09441/ 10492 und 10409

##### • Öffnungszeiten

Di–So: 10–17 Uhr

ab Beginn der bayrischen Osterferien /  
 spätestens 1. April bis Ende der bayrischen  
 Herbstferien im November  
 Mo geschlossen, außer an Feiertagen

##### Orgelmuseum Kelheim

Orgelmuseum in der Franziskanerkirche Kelheim,  
 Am Kirchensteig 4.

Dienstag – Sonntag von 14:00 Uhr bis 17:00 Uhr  
 Montag Ruhetag

Das Orgelmuseum ist vom 1.11.2017 mit  
 31.03.2018 geschlossen. Führungen für Vereine,  
 Gruppen und Schulklassen sind in dieser Zeit  
 nach Terminvereinbarung mit der Vereinsge-  
 schäftsstelle möglich.

##### VDK Orstverband Kelheim

trifft sich ab dem 19. September jeden 3. Montag  
 im Monat um 15 Uhr zum Stammtisch im  
 Gasthaus Berzl in Kelheim.

Kontakt: Jürgen Mathes, T: 0151/ 11 65 94 16

#### BAD ABBACH

##### Rathaus Bad Abbach

Raiffeisenstr. 72, T: 09405/ 95900

##### • Öffnungszeiten ab 1. Mai 2015:

Mo bis Fr: 8–12 Uhr, Mo und Di: 14–16 Uhr  
 Do: 14–18 Uhr,  
 Mittwoch nachmittags geschlossen.

##### Babysprechstunde

Bad Abbach: an jedem zweiten Donnerstag des  
 Monats, 10 bis 11.30 Uhr, Kurhaus, Kaiser-Karl-V.-  
 Allee 5, 93077 Bad Abbach

Langquaid: an jedem ersten Mittwoch des  
 Monats, 10 Uhr bis 11.30 Uhr, Mehrgenerationen-  
 haus, Hintere Marktstr. 20, 84085 Langquaid

##### BRK Bereitschaft Bad Abbach

Miteinander – Füreinander, wir freuen uns auf Dich

• Ausbildung in Erster Hilfe • Sanitätsdienste

• gemeinsame Unternehmungen  
 dienstags von 19.30–21.30 Uhr  
 Cafeteria im Seniorenheim (nicht in den Ferien),  
 Infos unter: 0170/ 837 55 85

##### „Bund Naturschutz“ Ortsgruppe Bad Abbach

Jeden 2. Do im Monat um 20 Uhr im „Café  
 Rathaus“ Monatstreffen

##### CSU-Stammtisch

Jeden 1. Dienstag im Monat,  
 19.30 Uhr, Hotel Gasthof „Zur Post“

##### Eltern-Kind-Gruppen im katholischen

Pfarrsaal (Kirche zur Hl. Familie)

Montag 10.30–12.00 Uhr: Andrea Blaschke  
 Mobil: 0157/ 89 16 25 98 (whatsapp möglich)  
 oder T: 09405/ 46 36

Dienstag 9.00–11.00 Uhr: Andrea Halbauer

T: 09405 / 91 79 07

Mittwoch 9.00–11.00 Uhr: Andrea Halbauer

Donnerstag 9.30–11.00 Uhr: Monika Kroiß

T: 09405 / 91 81 45

##### Evang.-Luth. Kirchengemeinde

• Jeden Montag 09.00–11.00 Uhr

Mutter-Kind-Gruppe, Gemeindezentrum

• Jeden Dienstag 20.00 Uhr Chorprobe

Singkreis, Gemeindefaal Kreuzkirche

• Jeden Donnerstag 19.45–21.00 Uhr

Jugendchor im Gemeindefaal (außer in Ferien)

• Jeden Freitag 16.00–17.30 Uhr

Kindergruppe 6–10 Jahre, Gemeindefaal

Kreuzkirche (außer in Ferien)

• Mittwochs im 14-tägigen Wechsel Haus-

bibelkreis um 20.00 Uhr in Teugn;

Termine bei H. Köstler unter

Tel. 09405/ 7219 erfragen

• Jeden Sonntag Jugendgruppe von 18.00–20.00

Uhr im Gemeindefaal der Kreuzkirche

• Ab 18. September:

Jeden Freitag 16.00–17.30 Uhr Kindergruppe

Jeden Sonntag: 19.00 Uhr Jugendgruppe

##### Fit von Kopf bis Fuß

„Brainwalking“ (Gehirn- und Körper-Training)  
 jeden Dienstag 9 bis 10 Uhr, Treffpunkt Eingang  
 Kurhaus UG, Preis für Gäste mit Kurkarte 6 Euro.  
 Bitte um Anmeldung. Informationen  
 T: 09405/ 95 77 54 oder [www.eigenart-elro.de](http://www.eigenart-elro.de)

##### Freie Wähler

Jeden 3. Mittwoch eines Monats um 19.30 Uhr

Stammtisch beim Wastlwirt

##### Freitagsmarkt am Pfeiffer-Markt

9.00–15.00 Uhr, jeden Freitag | Kartoffel und

Gemüse vom Schlegelhof, Käse und Brot vom

Biohof BUTZ, Biofleisch vom Beerhof u. a.

Jeder Abbacher, der seine Produkte verkaufen

möchte, kann sich bei Richard Pfeiffer (Handy

0179/ 472 45 06) um einen Stand bewerben.

##### Marktbücherei Öffnungszeiten

Di: 09.00–12.00 Uhr, 16.00–19.00 Uhr

Do: 16.00–19.00 Uhr, Sa: 10.00–12.00 Uhr

##### Museum im neuen Rathaus

• Öffnungszeiten: Do u. So 14–16 Uhr

##### Selbsthilfegruppe Tinnitus

Jeden 1. Mi im Monat von 17.30–19.30 Uhr

Treffen in der Goldberg-Klinik Kelheim, Kontakt:

T: 09441/ 5712 (09405/ 4724, 09405/ 2300)

##### Spielmannszug Bad Abbach

Jeden Mo. Anfängerkurs ab 19 Uhr, Registerpro-

ben für Fanfaren, Flöten u. Schlagwerk ab 19 Uhr,

Anmeldung für Schnupperkurse ab 19 Uhr, jeweils

in der Grundschule, anschl. Stammtisch beim

Wastlwirt

##### Telefonprechstunde

jeden Do ab 20 Uhr, Heilpraktikerin Uta Appolts-

hauser, T.: 09405/ 94 07 28.

##### Tiergehege im Kurpark

• Öffnungszeiten Winter:

Werktags geschlossen

Samstag, Sonn- und Feiertage: 15 bis 17 Uhr

• Pädagogische Sonderführungen für Gruppen

nach Absprache. Anmeldung bei der Kurverwal-

tung. T.: 09405/ 959 90

• Die Öffnungszeiten wechseln zur Zeitumstellung

im Herbst und Frühjahr (letzter So im Okt./Mrz)

##### VdK Ortsverband

• Mittwochs von 13.30–15.30 Uhr

Sprechstunde im Rathaus

##### Wertstoffhof Öffnungszeiten

Winter (Winterzeit) ab 30.10.2017

Mo: 10.00–12.00 Uhr, Di: 15.00–17.00 Uhr

Fr: 14.00–17.00 Uhr, Sa: 09.00–12.00 Uhr

Stinkbrunnstr. 32 (Tunnelparkplatz)

Tel. 0151/ 11 27 82 38

Abfall-Anlieferung bitte bis spätestens zehn

Minuten vor den jeweiligen Schließzeiten!

##### Wochenmarkt in der Fußgängerzone

• Dienstags und freitags von 07.00–13.00 Uhr

#### FRAUENBRÜNDL

##### Wallfahrtskirche Frauenbründl

Mittwochs, donnerstag, freitags und sonntags

jeweils um 8.30 Uhr Hl. Messe, davor Rosenkranz

#### REGENSBURG

##### Stadtführungen Regensburg

• „Eine historische Stadt erleben!“ Turnus für Ein-  
 zelgäste, tägl. um 10.30 Uhr, Sa/So/Fei auch um  
 14.30 Uhr. Treffpunkt Tourist-Info „Altes Rat-  
 haus“. Einfach hingehen, Ticket lösen, mitgehen  
 und genießen!

• Weihnachtsführungen für Einzelgäste:

„Regensburger Weihnachtszauber“, mit Musik,

Märchen, Punsch und Weihnachtsgebäck.

Freitags, 1.12., 8.12., 15.12. und 22.12., immer um

17.00 Uhr ab Altes Rathaus

• „Wir sagen euch an den lieben Advent“,  
 Ein Spaziergang durch das vorweihnachtliche  
 Stadtmohf. Sa und So, erster bis dritter Advent,  
 immer 16.00 Uhr ab Stadtmohf/Steinerne  
 Brücke.

Im Januar wird für Einzelgäste nur dieser Turnus  
 angeboten (s. o.) Auskunft und Tickets gibt es an  
 der Tourist-Info, T: 0941/ 507 44 10

#### RIEDENBURG

##### Adventskalender-Aktion | Altes Rathaus

Bereits zum dritten Mal findet von 1. bis 24.

Dezember die Riedenburger Adventskalender-

aktion statt. Am Alten Rathaus gibt es ein buntes

Potpourri aus feierlichen, besinnlichen und un-

terhaltsamen Programmpunkten. Eintritt frei, die

Einnahmen durch die gebotenen kulinarischen

Leckereien kommen der Nachbarschaftshilfe Rie-

denburg und anderen wohltätigen Zweck zugute.

Gaststätte • Café • Biergarten • Pension

## WASTLWIRT

Wir wünschen unseren Gästen, Freunden  
 und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest  
 und ein gesundes Neues Jahr!

Familie Semmler-Hauf mit Team

Betriebsurlaub von 03.12. bis 08.12.2017

Heiligabend bis 15.00 Uhr geöffnet, 1. Weihnachtsfeiertag geschlossen,  
 2. Weihnachtstfeiertag und Silvester bis 15.00 Uhr geöffnet, Neujahr geöffnet.  
 Donnerstag Ruhetag, für besondere Anlässe nach Absprache geöffnet.

Tel. 0 94 05/45 69 • Fax 0 94 05/62 46 • [wastlwirt@web.de](mailto:wastlwirt@web.de) • [www.wastlwirt-web.de](http://www.wastlwirt-web.de)  
 P Zufahrt: Gerhart-Hauptmannstr. 25 • bei der neuen Schule Bad Abbach

HOFLADEN WEITZER

Nostalgischer Einkaufs-Flair  
 „wie zu Omas Zeiten“

Jetzt  
 vorbestellen  
 Gockerl, Puten,  
 Schweinefleisch  
 aus eigener Aufzucht  
 keine Medikamente  
 Frische Eier, Gemüse,  
 Brot, Wurst uvm.

Betriebs-  
 urlaub  
 23.12.17 bis  
 07.01.18

Wir  
 wünschen eine  
 genüssliche Adventszeit

Miriam und Stephan Weitzer  
 Heinrichstr. 53 (nahe Kirche) • Großberg  
 Öffnungszeiten:  
 Do. 9.30–12.30 u. 16.00–19.00 • Fr. 14.00–19.00  
[www.hofladen-weitzer.de](http://www.hofladen-weitzer.de) • Tel. 09405-956392

**FREITAG 01.12.2017**

**BAD ABBACH**

**Apotheken-Notdienst**  
Marien-A, Rathauspl. 5, Schüring, T: 09451/941313

Christkindmarkt in der Fußgängerzone

**IHRLERSTEIN**

19.00 Uhr Nikolausschießen der Schützen

**KELHEIM**

**Apotheken-Notdienst**  
Rats-A., Ludwigplatz 1, T: 09441/9444

**REGENSBURG**

**Velodrom | Arnulfplatz 4b**  
09.00 Uhr und 11.00 Uhr Pünktchen und Anton (6+), Familienstück von Erich Kästner, Preis: 13,50 EUR, erm.: 7,50 EUR, freier Verkauf

**Regensburger Kantorei | Neupfarrkirche**  
19.00 Uhr Stunde der Kirchmusik, Raselius-Chor. Leitung und Orgel: Roman Emilius, (jeden ersten Freitag im Monat), Eintritt frei

**SAAL AN DER DONAU**

**Theaterspielkreis | theaterSAAL, Hafenstr. 43**  
20.00 Uhr Kartoffelkathi – ein Stück von Christine Stark. Weitere Aufführungen nur noch am 2. 12. Eintritt 12 EUR (erm. 6,00 EUR), Vorverkauf bei der Raiffeisenbank, Saal a. d. Donau, Info unter: [W: theaterspielkreis-saal.de](http://W:theaterspielkreis-saal.de) (Kartenreservierung auch online), T: 09441/686721

**RIEDENBURG**

**Klangmeditation | DeinklangRaum, Bahnhofstr. 7**  
19.30 – 21.00 Uhr Meditativer Abend mit unterschiedlichen Natur-Toninstrumenten. Anmeldung mind. einen Tag vorher unter 0151/14951294, Pro Person 18,00 EUR. Info unter [www.DeinklangRaum.de](http://www.DeinklangRaum.de)

**WELTENBURG**

**Adventskonzert | Kloster Weltenburg, Asamstr. 32**  
19.00 Uhr „Kommt, lasst uns gehen nach Bethlehem“. Adventskonzert der Weltenburger Musikgemeinschaft. Eintritt 18,00 EUR, Tel.: 09441/67570

**SAMSTAG 02.12.2017**

**BAD ABBACH**

**Apotheken-Notdienst**  
Marien-A, Hauptstr. 21, Saal, T: 09441/675006

Christkindmarkt in der Fußgängerzone

**Dorfweihnacht in Poikam**

Zu ihrer zweiten Poikamer Dorfweihnacht laden die Jugendgruppen der Edelweiß-Schützen und der Freiwilligen Feuerwehr (2. 12. ab 16.30 Uhr, Feuerwehrhaus Poikam). Gegen 18 Uhr kommt der Nikolaus mit kleinen Überraschungen. Für's leibliche Wohl ist bestens gesorgt, der Erlös kommt der Jugendarbeit der beiden Vereine zugute.

**KELHEIM**

**Apotheken-Notdienst**  
Burg-A., Mühlenstr. 2, Riedenburg, T: 09442/905030

**REGENSBURG**

**Junges Theater | Oberer Bismarkplatz, Zugang über Beraterweg**  
11.00 Uhr GOLD! (4+), Kinderoper von Leonard Evers (\*1985), öffentliche Probe, Eintritt frei

**RIEDENBURG**

**Altmühlbühne | Fuchsstadt, An der Altmühl 18**  
19.30 Uhr „Am Wegweiser zum 7. Himmel“ Komödie von Maximilian Vitus. Erwachsene: 11 EUR, Kinder bis 14: 7 EUR, Kartenvorverkauf bei Schreibwaren Kirchmaier, Tel: 09442/1497.

**SAAL AN DER DONAU**

**Theaterspielkreis | theaterSAAL, Hafenstr. 43**  
20.00 Uhr Kartoffelkathi (siehe 01.02.)

**SONNTAG 03.12.2017**

**BAD ABBACH 1. ADVENT**

**Apotheken-Notdienst**  
Asam-A, Hauptstr. 36, Rohr, T: 08783/967466

Christkindmarkt in der Fußgängerzone

**BAD ABBACH LENGFELD**

**Kegler bitten in Lengfeld zum Christkindmarkt**

Die Kegelabteilung des SV-Lengfeld veranstaltet am 3. Dezember (15 bis 19 Uhr) wieder ihren Christkindmarkt. Am Kindergarten in der Hauptstraße gibt es eine Tombola mit 500 Losen, jedes Los gewinnt (Lospreis: 1 Euro). Um 16.30 Uhr kommt der Nikolaus und verteilt Päckchen an die Kinder. Die Kegler verkaufen Knacker- und Bratwurstsemmeln, Glühwein, Kinderpunsch und alkoholfreie Getränke. Bei der Jugend gibt es Plätzchen und Crêpes, und der Kindergarten bietet Kartoffelspiralen.



**IHRLERSTEIN**

**Landgasthof Wäscherhartl | FeuerZelt & Outdoor | Sausthal 1**  
14.00 – 17.00 Uhr Nikolaus im Feuerherz, Eintritt frei, Info unter [www.waescherhartl.de](http://www.waescherhartl.de), Tel: 009447/9910566

**KELHEIM**

**Apotheken-Notdienst**  
Sophien-A., Riedenburger-Str. 2, T: 09441/2266

**PENTLING**

**Apotheken-Notdienst**  
St.-Nikolaus-A., Hölkeringer Str. 9, T: 0941/97897

**REGENSBURG**

**RETTET DAS NIKOLAUSFEST!**  
Ein Mitmach-Märchen für Familien mit Kindern von 5 bis 10 Jahren  
14.00 – ca. 15.15 Uhr Domschatz (Treffpunkt Domplatz 5). Der Domschatz wird zum Schauspiel einer zauberhaften Nikolausgeschichte. Bitte Taschenlampen mitbringen. Eintritt: 12 EUR pro Familie, Anmeldung erforderlich: Tel.: 0941/597-1662 oder E-Mail: [domfuehrungen@bistum-regensburg.de](mailto:domfuehrungen@bistum-regensburg.de). Mehr Info unter: [bistumsmuseen-regensburg.de](http://bistumsmuseen-regensburg.de)

**53. Regensburger Advent-Singen-Musizieren**  
15.30 Uhr (Einlass 14.45 Uhr) mit den Oberpfälzer Volksmusikfreunden | Basilika St. Emmeram, Emmeramsplatz, Eintritt: 5 EUR, Vorverkauf Tourist-Info im Alten Rathaus, Tel.: 0941/507-1414

**Velodrom | Arnulfplatz 4b**  
14.00 Uhr und 16.00 Uhr Pünktchen und Anton (6+), Familienstück von Erich Kästner, Preis: 13,50 EUR, erm.: 7,50 EUR, freier Verkauf

**RIEDENBURG**

**Altmühlbühne | Fuchsstadt, An der Altmühl 18**  
19.30 Uhr „Am Wegweiser zum 7. Himmel“ Komödie von Maximilian Vitus. Erwachsene: 11,00 EUR, Kinder bis 14: 7,00 EUR, Kartenvorverkauf bei Schreibwaren Kirchmaier, Tel: 09442/1497.

**MONTAG 04.12.2017**

**BAD ABBACH**

**Apotheken-Notdienst**  
kein Notdienst in Bad Abbach

**Kurhaus | Kaiser-Karl-V.-Allee 5 | Untergeschoss**  
19.15 Uhr Rückenschule mit Anett Möckel

**Ökumenische Klinik- und Rehaseseorge | ASKLEPIOS Reha-Zentrum, Raum der Stille**  
19.00 Uhr Montagsgespräch: Symbole des Advents mit Klinikseelsorger/Pastoralreferent Tobias Wechler, T: 09405/182316

**KELHEIM**

**Apotheken-Notdienst**  
Stadt-A., Donaustr. 16, T: 09441/3696

**REGENSBURG**

**Neuhausaal | Bismarckplatz 7 (1. OG)**  
19.30 – ca. 21.30 Uhr A Weihnachtsgeschicht, Eine musikalische Lesung nach Charles Dickens. Preise H, 7,50 EUR, freier Verkauf

SHUSHU

CONTEMPORARY JAPANESE DESIGN

Ganz besondere Geschenke zu Weihnachten und zu anderen Anlässen:  
**shushu-online.de**

Ein gesegnetes Weihnachtsfest wünscht Ihnen

# Bel Moda

Große Auswahl an Winterjacken von Größe 38 bis 56 sowie Hosen, Pullis, Shirts und vieles mehr

Vor Weihnachten erhält jeder Kunde ein kleines Präsent  
Auf ihr Kommen freut sich das Team von Bel Moda

Bad Abbach, Am Markt 12

Öffnungszeiten: Mo – FR 9 – 18 Uhr • Sa 9 – 16 Uhr • Telefon 09405 / 66 87

## HIRSCH

CREATIVE BÜROEINRICHTUNGEN

Gesundheitsstühle  
Büromöbel  
Bürobedarf  
Tinte-Toner  
Kopiergeräte

Besuchen Sie uns in unseren ONLINE SHOP oder direkt in unserer Ausstellung

Hirsch Büroeinrichtungen u. Computertechnik GmbH  
Schäfflerstraße 20 Tel. : 09441 2975-0 / Fax : 09441 2975 -75  
93309 Kelheim e-Mail : [hirsch-buerotechnik@t-online.de](mailto:hirsch-buerotechnik@t-online.de)

# Gasthof Stanglbräu

HERNWAHLTHANN

Inh. Jürgen Langer  
93345 Hausen-Herrnwahlthann · Dorfstraße 11  
Telefon 09448-918311 · Mobil 0175-9930379 · [langlanger@t-online.de](mailto:langlanger@t-online.de)

Die richtige Gaststätte für jeden Anlass!

Unsere Öffnungszeiten:  
Dienstag - Samstag 17.00 - 24.00 Uhr  
Sonn- und Feiertage 11.00 - 14.30 Uhr  
+ 17.00 - 24.00 Uhr  
Montag Ruhetag

## ELEKTROTECHNIK WOLFSEHER & SCHMID GMBH

IHR MEISTERBETRIEB VOR ORT  
IN PEISING UND NITTENDORF!

### ALLES RUND UM ELEKTRO!

JÜRGEN WOLFSEHER

Tel.: 0175 - 24 31 77 4

THOMAS SCHMID

Tel.: 0170 - 31 43 36 9

Zeilerweg 22  
93152 Nittendorf

Fax: 09405 - 50 09 36 5

[www.elektrotechnik-ws.de](http://www.elektrotechnik-ws.de)    [Info@elektrotechnik-ws.de](mailto:Info@elektrotechnik-ws.de)



**DIENSTAG 05.12.2017**

**BAD ABBACH**

**Apotheken-Notdienst**  
Rosen-A, Rottenburger Str. 4, Langquaid,  
T: 09452/2129

**KELHEIM**

**Apotheken-Notdienst**  
Staren-A, Finkenstr. 4, T: 09441/9111

**REGENSBURG**

**Neuhaussaal | Bismarckplatz 7 (1. OG)**  
19.30 – ca. 21.30 Uhr A Weihnachtsgschicht, Eine musikalische Lesung nach Charles Dickens.  
Preise H, 7,50 EUR, freier Verkauf

**MITTWOCH 06.12.2017**

**BAD ABBACH** NIKOLAUS

**Apotheken-Notdienst**  
Gänshänger-A, Rathauspl., Schierling,  
T: 09451/5219853

**Seniorenweihnachtsfeier 2017**  
14.00 Uhr im Kurhaus Bad Abbach

**KELHEIM**

**Apotheken-Notdienst**  
CENTRO-A, Schäfflerstr. 1, 09441/178330

**REGENSBURG**

**Neuhaussaal | Bismarckplatz 7 (1. OG)**  
19.30 – ca. 21.30 Uhr A Weihnachtsgschicht, Eine musikalische Lesung nach Charles Dickens.  
Preise H, 7,50 EUR, freier Verkauf

**DONNERSTAG 07.12.2017**

**BAD ABBACH**

**Apotheken-Notdienst**  
Markt-A, Marktpl. 21, Langquaid, T: 09452/1456

**Kurhaus | Kaiser-Karl-V.-Allee 5**  
19.00 Uhr Ein Melodientraum – Kurkonzert  
18.00 Uhr Pilates (Kurhaus, UG)  
19.00 Uhr Yoga (Kurhaus, UG), T: 09405/9599-0

**IHRLERSTEIN**

**Landgasthof Wäscherhartl | Sausthal 1**  
ab 19.00 Uhr Stubenmusik, Eintritt frei, Reservierung empfohlen, Tel: 09447/9910566  
Info unter [www.waescherhartl.de](http://www.waescherhartl.de)

**KELHEIM**

**Apotheken-Notdienst**  
Hl.-Kreuz-A, Donaupark 6, KEH, T: 09441/10295

**„Nordic“-Infoabend**  
19.00 Uhr mit Wachs-Seminar, Neuheitenvorstellung, Aktionsangeboten und Verlosung | Radsport 2000, Schäfflerstr. 14, Tel.: 09441/47 32, E-mail: [mail@radsport2000.de](mailto:mail@radsport2000.de)

**FREITAG 08.12.2017**

**BAD ABBACH**

**Apotheken-Notdienst**  
Bavaria-A, Raiffeisenstr. 19, T: 09405/95350

**Kurhaus | Kaiser-Karl-V.-Allee 5 | Untergeschoss**  
19.15 Uhr Rückenschule mit Anett Möckel

**Fischerwirt/Cafe Rathaus | Kaiser-Karl-V.-Allee 6**  
19.00 Uhr Weihnachtsfeier der Bayernpartei BA

**KELHEIM**

**Apotheken-Notdienst**  
Jakobs-A, Hauptstr. 1, Ihrlerstein, T: 09441/682393

**Christkindmarkt „Stadt der 1000 Christbäume“**  
täglich von 15 – 20 Uhr (Sonntag ab 13 Uhr) bis zum 17. 12. – Weihnachtlich verzauberte Altstadt mit Karussell, Eisenbahn, Geschichtenerzähler und Basteln für die Kleinen. Geselliger Treffpunkt für die Großen mit kulinarischen Schmankerln und Geschenkideen

**RIEDENBURG**

**Altmühlbühne | Fuchsstadt, An der Altmühl 18**  
19.30 Uhr „Am Wegweiser zum 7. Himmel“ Komödie von Maximilian Vitus. Erwachsene: 11 EUR, Kinder bis 14: 7 EUR, Kartenvorverkauf bei Schreibwaren Kirchmaier, Tel: 09442/1497.

**SAMSTAG 09.12.2017**

**BAD ABBACH**

**Apotheken-Notdienst**  
Burg-A, Gutenbergring, T: 09405/2244

**Ökumenische Klinik- und Rehaseelsorge | Vor der Cafeteria der REHA-Klinik**  
14.00 – 18.00 Uhr Arbeitsgruppe „Eine Welt“. Weihnachtliches aus Bethleem, Verkauf von Schnitzarbeiten aus Olivenholz, Klinikseelsorger/Pastoralreferent Tobias Wechler, T: 09405/182316  
**Kurhaus und Kurpark | Kaiser-Karl-V.-Allee 5**  
Romantischer Weihnachtsmarkt

**WASTLWIRT | Gerhart-Hauptmann-Str. 25**  
14.00 Uhr VDK Weihnachtsfeier  
19.00 Uhr Stammtisch der fidelen Bierdimpfl

**KELHEIM**

**Apotheken-Notdienst**  
Ludwigs-A, Brunnngasse 1, KEH, T:09441/3292

**Altbayerisches Adventssingen**  
17.00 Uhr bis 18.15 Uhr Die Pius-Singers mit einem bunten Strauß altbayerischer Weisen für die „staade Zeit“, Eintritt frei

**Christkindmarkt „Stadt der 1000 Christbäume“**  
15 Uhr bis 20 Uhr (siehe 08. 12.)

**RIEDENBURG**

**Geführte Wanderung mit Herbert Fischer**  
11.00 – 14.00 Uhr Tour: Rosenberg, Grub, Klausenkapelle, Hexenagger (Einkehr) zurück über Schambachtal-Radweg, Veranstalter: Marktgemeinde Altmanstein, Tel.: 09446/90210, Treffpunkt: Großparkplatz Riedenburg beim Maibaum

**Christkindmarkt**  
16.00 Uhr Marktplatz Riedenburg

**Ausstellung Postkartengröße aus Riedenburg | Haus des Gastes, Marktplatz 1**  
16.00 – 20.00 Uhr | 367 ausgewählte Originalpostkarten werden gezeigt, Eintritt frei.

**Altmühlbühne | Fuchsstadt, An der Altmühl 18**  
19.30 Uhr „Am Wegweiser zum 7. Himmel“ Komödie von Maximilian Vitus. Erwachsene: 11,00 EUR, Kinder bis 14: 7,00 EUR, Kartenvorverkauf bei Schreibwaren Kirchmaier, Tel: 09442/1497.

**SONTAG 10.12.2017**

**BAD ABBACH** 2. ADVENT

**Apotheken-Notdienst**  
Marien-A, Rathauspl. 5, Schierling, T: 09451/941313

**Ökumenische Klinik- und Rehaseelsorge | Vor der Cafeteria der REHA-Klinik**  
10.00 – 14.00 Uhr Arbeitsgruppe „Eine Welt“. Weihnachtliches aus Bethleem, Verkauf von Schnitzarbeiten aus Olivenholz, Klinikseelsorger/Pastoralreferent Tobias Wechler, T: 09405/182316

**Kurhaus und Kurpark | Kaiser-Karl-V.-Allee 5**  
Romantischer Weihnachtsmarkt

**KELHEIM**

**Apotheken-Notdienst**  
Rats-A., Ludwigplatz 1, T: 09441/9444

**Christkindmarkt „Stadt der 1000 Christbäume“**  
15 Uhr bis 20 Uhr (siehe 08.12.)

**REGENSBURG**

**Apotheken-Notdienst**  
Staren-A, Finkenstr. 4, T: 09441/9111

**Christkindmarkt „Stadt der 1000 Christbäume“**  
15 Uhr bis 20 Uhr (siehe 08.12.)

**MONTAG 11.12.2017**

**BAD ABBACH**

**Apotheken-Notdienst**  
Marien-A, Hauptstr. 21, Saal, T: 09441/675006

**Kurhaus | Kaiser-Karl-V.-Allee 5**  
19.15 Uhr Rückenschule mit Anett Möckel | Kurhaus Untergeschoss

**Ökumenische Klinik- und Rehaseelsorge | ASKLEPIOS Reha-Zentrum, Raum der Stille**  
19.00 Uhr Montaggespräch: Wachsam und achtsam mit Klinikseelsorger/Pastoralreferent Tobias Wechler, T: 09405/182316

**KELHEIM**

**Apotheken-Notdienst**  
St. Anna-A., Kelheimer Str. 5, Riedenburg, T: 09442/922949

**Christkindmarkt „Stadt der 1000 Christbäume“**  
15.00 Uhr bis 20.00 Uhr (siehe 08.12.)

**RIEDENBURG**

**Ausstellung Postkartengröße aus Riedenburg | Haus des Gastes, Marktplatz 1**  
16.00 – 20.00 Uhr | 367 ausgewählte Originalpostkarten werden gezeigt, Eintritt frei,

**DIENSTAG 12.12.2017**

**BAD ABBACH**

**Apotheken-Notdienst**  
Asam-A, Hauptstr. 36, Rohr, T: 08783/967466

**KELHEIM**

**Apotheken-Notdienst**  
Sophien-A., Riedenburger-Str. 2, T: 09441/2266

**Christkindmarkt „Stadt der 1000 Christbäume“**  
15.00 Uhr bis 20.00 Uhr (siehe 08.12.)

**RIEDENBURG**

**Ausstellung Postkartengröße aus Riedenburg | Haus des Gastes, Marktplatz 1**  
16.00 – 20.00 Uhr | 367 ausgewählte Originalpostkarten werden gezeigt, Eintritt frei,

**MITTWOCH 13.12.2017**

**BAD ABBACH**

**Apotheken-Notdienst**  
kein Notdienst in Bad Abbach

**KELHEIM**

**Apotheken-Notdienst**  
Stadt-A., Donaust. 16, T: 09441/3696

**Christkindmarkt „Stadt der 1000 Christbäume“**  
15.00 Uhr bis 20.00 Uhr (siehe 08.12.)

**DONNERSTAG 14.12.2017**

**BAD ABBACH**

**Apotheken-Notdienst**  
Rosen-A, Rottenburger Str. 4, Langquaid, T: 09452/2129

**Kurhaus | Kaiser-Karl-V.-Allee 5**  
16.00 Uhr Kasperl und der Nikolaus – Puppentheater der Bayerischen Puppenbühne Elze  
18.00 Uhr Pilates (Kurhaus, UG)  
19.00 Uhr Yoga (Kurhaus, UG), T: 09405/9599-0

**IHRLERSTEIN**

**Landgasthof Wäscherhartl | Sausthal 1**  
ab 19.00 Uhr Stubenmusik, Eintritt frei, Reservierung empfohlen Info unter [www.waescherhartl.de](http://www.waescherhartl.de), Tel: 009447/9910566

**KELHEIM**

**Apotheken-Notdienst**  
Staren-A, Finkenstr. 4, T: 09441/9111

**Christkindmarkt „Stadt der 1000 Christbäume“**  
15.00 Uhr bis 20.00 Uhr (siehe 08.12.)

**FREITAG 15.12.2017**

**BAD ABBACH**

**Apotheken-Notdienst**  
Gänshänger-A, Rathauspl., Schierling,  
T: 09451/5219853

**Ökumenische Klinik- und Rehaseelsorge | Treffpunkt: Pavillon im Kurpark**  
18.30 Uhr Ökumenische Waldweihnacht im Kurpark mit Posaunenchor, Texte: Pastoralreferent Tobias Wechler und evang. Pfarrer Frank König, T: 09405/182316

**KELHEIM**

**Apotheken-Notdienst**  
CENTRO-A, Schäfflerstr. 1, 09441/178330

**Christkindmarkt „Stadt der 1000 Christbäume“**  
15 Uhr bis 20 Uhr (siehe 08.12.)

**REGENSBURG**

**Velodrom | Arnulfplatz 4b**  
19.30 Uhr The Christmas Concert, Galakonzert zu Gunsten der Stiftung „Kinderbaum“, Preis: 38 EUR freier Verkauf

**SAMSTAG 16.12.2017**

**BAD ABBACH**

**Apotheken-Notdienst**  
Markt-A, Marktpl. 21, Langquaid, T: 09452/1456

**WASTLWIRT | Gerhart-Hauptmann-Str. 25**  
00.00 Uhr Taekwon-Do-Kickboxschule  
Jungshin e. V., Bad Abbach

**KELHEIM**

**Apotheken-Notdienst**  
Hl.-Kreuz-A., Donaupark 6, KEH, T: 09441/10295

**Christkindmarkt „Stadt der 1000 Christbäume“**  
15 Uhr bis 20 Uhr (siehe 8. 12.)

**REGENSBURG**

**Regensburger Kantorei | Dreieinigkeitskirche, Am Ölberg 1**  
15.00 Uhr Weihnachtsoratorium, Teile 1–3, Kantate: Meine Seele erhebet den Herrn, Johann Sebastian Bach (1685–1756) Orchester: La Banda, Leitung: Roman Emilius. Karten zu: 40,00/35,00/30,00/erm.18,00 EUR (nummerierte Plätze, Vorverkauf bei Cora Hofmann, Tel.: 0941/22400, [freundeskreis-kantorei@t-online.de](mailto:freundeskreis-kantorei@t-online.de) oder Tourist-Info Altes Rathaus), [www.regensburger-kantorei.de](http://www.regensburger-kantorei.de)

**SAAL AN DER DONAU**

**Christkindmarkt am Kirchplatz**

**SONNTAG 17.12.2017**

**BAD ABBACH** 3. ADVENT

**Apotheken-Notdienst**  
Bavaria-A, Raiffeisenstr. 19, T: 09405/95350

**Kurhaus | Kaiser-Karl-V.-Allee 5**  
16.00 Uhr Weihnachtskonzert der Bernhardswalder Blasmusik, T: 09405/9599-0

**Ökumenische Klinik- und Rehaseelsorge | Evang. Kreuzkirche, Stinkelbrunnstr. 1**  
16.00 Uhr Ökumenisches Adventssingen

**IHRLERSTEIN**

**Landgasthof Wäscherhartl | FeuerZelt | Sausthal 1**  
ab 19.00 Uhr MitMachMärchen am Lagerfeuer, Eintritt frei, Reservierung empfohlen Info unter [www.waescherhartl.de](http://www.waescherhartl.de), Tel: 009447/9910566

## Wir schauen gerne etwas genauer hin!

Schadengutachten	Leasing Service	Sondergutachten
Fahrzeugaufwertung	Oldtimerberatung	Beweisgutachten

**Gerhard Hertel**  
Öffentlich bestellt und vereidigt durch die IHK Regensburg als Sachverständiger für Kraftfahrzeugschaden- und -bewertung

Schöne Feiertage!

Kommen Sie schadenfrei durchs neue Jahr

Pfarrer-Scheuerer-Str. 6b · 93080 Pentling  
Telefon 09405 50102-0 · [info@hertel-sv.de](mailto:info@hertel-sv.de)



## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Jakobs-A, Hauptstr. 1, Irlherstein, T: 09441/682393

Christkindmarkt „Stadt der 1000 Christbäume“  
15 Uhr bis 20 Uhr (letzter Tag)

## SAAL AN DER DONAU

Christkindmarkt am Kirchpaltz

## REGENSBURG

Velodrom | Arnulfplatz 4b

14.00 Uhr und 16.00 Uhr Pünktchen und Anton  
(6+), Familienstück von Erich Kästner, Preis: 13,50  
EUR, erm.: 7,50 EUR, freier Verkauf

## MONTAG 18.12.2017

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Burg-A, Gutenbergring, T: 09405/2244

Ökumenische Klinik- und Rehaseelsorge |  
ASKLEPIOS Reha-Zentrum, Multifunktionsraum:  
19.00 Uhr „Bald kommt die Heilige Nacht“ – die  
PeiSingers-abBach singen für Sie Weihnachtslieder  
unter der Leitung von Herfried Glaab. Dazu Texte,  
vorgelesen von Pastoralreferent Tobias Wechler,  
T: 09405/182316Kurhaus | Kaiser-Karl-V.-Allee 5 | Untergeschoss  
19.15 Uhr Rückenschule mit Anett Möckel

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Ludwigs-A, Brunnngasse 1, KEH, T:09441/3292

## DIENSTAG 19.12.2017

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Marien-A, Rathauspl. 5, Schierling, T: 09451/941313

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Rats-A., Ludwigsplatz 1, T: 09441/9444

## MITTWOCH 20.12.2017

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Marien-A, Hauptstr. 21, Saal, T: 09441/675006

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Burg-A., Mühlenstr. 2, Riedenburg,  
T: 09442/905030

## DONNERSTAG 21.12.2017

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Asam-A, Hauptstr. 36, Rohr, T: 08783/967466

Kurhaus | Kaiser-Karl-V.-Allee 5

19.00 Uhr Weihnachts-Kurkonzert

18.00 Uhr Pilates (Kurhaus, UG)

19.00 Uhr Yoga (Kurhaus, UG), T: 09405/9599-0

## IHLERSTEIN

Landgasthof Wäscherhartl | Sausthal 1

ab 19.00 Uhr Stubenmusik, Eintritt frei, Reservie-

rung empfohlen, Tel: 009447/9910566

Info unter [www.waescherhartl.de](http://www.waescherhartl.de)

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Sophien-A., Riedenburger-Str. 2, T: 09441/2266

## REGENSBURG

Thomasnacht in Regensburg

19.00 Uhr Altstadt (Domplatz anschl. Neupfarr-  
platz und Haidplatz) Rauhnächtliches Treiben. Die  
Rauhnacht war im Alpenraum die Zeit zwischen  
der Thomasnacht am 21. Dezember und dem  
Dreikönigstag am 6. Januar. Das „Regensburger  
Doana-Gsindl“ möchte dieses alte Brauchtum  
erhalten und Pflegen. Eintritt frei.  
Info unter: [www.doanagsindl.com](http://www.doanagsindl.com)

## FREITAG 22.12.2017

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

kein Notdienst in Bad Abbach

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Stadt-A., Donaust. 16, T: 09441/3696

## SAMSTAG 23.12.2017

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Rosen-A, Rottenburger Str. 4, Langquaid,  
T: 09452/2129

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Staren-A, Finkenstr. 4, T: 09441/9111

## SONNTAG 24.12.2017

## BAD ABBACH

4. ADVENT  
HEILGABEND

## Apotheken-Notdienst

Gänshänger-A, Rathauspl., Schierling,  
T: 09451/5219853

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

CENTRO-A., Schäfflerstr. 1, 09441/178330

## PENTLING

## Apotheken-Notdienst

Apo. am real, Hölkeringer Str. 22, T: 0941/280640

## REGENSBURG

Theater am Bismarckplatz |  
Bismarckplatz 7 (1. OG)14.00 Uhr PREMIERE Weihnachtsbenefizkonzert,  
Alle Jahre wieder!, Preise: 30 EUR, Stehplätze  
15 EUR, freier Verkauf

## MONTAG 25.12.2017

## BAD ABBACH

1. WEIHNACHTS-  
FEIERTAG

## Apotheken-Notdienst

Markt-A, Marktpl. 21, Langquaid, T: 09452/1456

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Hl.-Kreuz-A., Donaupark 6, KEH, T: 09441/10295

## DIENSTAG 26.12.2017

## BAD ABBACH

2. WEIHNACHTS-  
FEIERTAG

## Apotheken-Notdienst

Bavaria-A, Raiffeisenstr. 19, T: 09405/95350

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Jakobs-A, Hauptstr. 1, Irlherstein, T: 09441/682393

## REGENSBURG

Velodrom | Arnulfplatz 4b

16.00 Uhr Pünktchen und Anton (6+), Familien-  
stück von Erich Kästner, Preis: 13,50 EUR, erm.:  
7,50 EUR, freier VerkaufTheater am Bismarckplatz |  
Bismarckplatz 7 (1. OG)19.30 Uhr Ringlsetter SOLO – Hannes  
Ringlsetter diesmal ohne Gäste und zufällig an  
Weihnachten, freier Verkauf

## MITTWOCH 27.12.2017

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Burg-A, Gutenbergring, T: 09405/2244

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Ludwigs-A., Brunnngasse 1, KEH, T:09441/3292

## DONNERSTAG 28.12.2017

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Marien-A, Rathauspl. 5, Schierling, T: 09451/941313

Kurhaus | Kaiser-Karl-V.-Allee 5

18.00 Uhr Pilates (Kurhaus, UG)

19.00 Uhr Yoga (Kurhaus, UG), T: 09405/9599-0

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Rats-A., Ludwigsplatz 1, T: 09441/9444

## PENTLING

## Apotheken-Notdienst

St.-Nikolaus-A., Hölkeringer Str. 9, T: 0941/97897

## FREITAG 29.12.2017

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Marien-A, Hauptstr. 21, Saal, T: 09441/675006

WASTLWIRT | Gerhart-Hauptmann-Str. 25

19.00 Uhr Jahresabschlussfeier der Freien Wähler  
Bad Abbach für alle Mitglieder mit Partner

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

St. Anna-A., Kelheimer Str. 5, Riedenburg,  
T: 09442/922949Weitere Termine finde Sie auf  
unseren Veranstaltungsseiten

## SAMSTAG 30.12.2017

## BAD ABBACH

## Apotheken-Notdienst

Asam-A, Hauptstr. 36, Rohr, T: 08783/967466

## KELHEIM

## Apotheken-Notdienst

Sophien-A., Riedenburger-Str. 2, T: 09441/2266

Öffnungszeiten: Mo - Di - Mi Anmeldung: 17:00 - 18:30 Uhr Unterricht: 18:30 - 20:00 Uhr

**Fahrschule**  
Thomas Schill

Fröhliche  
Weihnachten und  
gute Fahrt ins  
Neue Jahr

Raiffeisenstrasse 19 09405 - 2361 0170 - 2468019

Unser freundliches Team freut sich auf Euch

**BADEWANNEN-EINSATZ** **DUSCHWANNEN-EINSATZ**

**MEISTERBEREIBER**  
15  
JAHRE  
GARANTIE  
SEIT 1916

- Qualitätsprodukte
- Festpreise (keine Anfahrtkosten oder Stundenlöhne)
- Neue Wanne in 2 Stunden
- kein Ausbau, kein Fliesenschaden, kein Schmutz
- Komplettpreis mit neuem Ablauf/Überlauf, Silikonfuge und Material
- auch Duschkabinen

Alle Modelle unter 600 € inkl. MwSt.

**FIRMA MÜLLERS** Telefon 09480 201  
rm@muellers-badewannen.de www.muellers-badewannen.de

Auto & Servicecenter GmbH  
**ERWIN PAUL**

Wir lieben Autos.

**FROHE WEIHNACHTEN**  
UND ALLES GUTE FÜR 2018

**Opel Servicepartner**  
Gebrauchtfahrzeuge & Neufahrzeuge

Heinrichstraße 70 · 93080 Großberg  
Tel: 09405 963630 · Fax: 09405 6490  
[www.erwinpaulgmbh.de](http://www.erwinpaulgmbh.de)



**REGENSBURG**

**Neuhaussaal | Bismarckplatz 7 (1. OG)**  
19.30 Uhr Kinderkonzert: Peter und der Wolf (4+) von Sergei Prokofjew,  
Preise: 7,50 EUR, erm. 5,50 EUR, freier Verkauf

**SONNTAG 31.12.2017 SILVESTER**

**BAD ABBACH**

**Apotheken-Notdienst**  
kein Notdienst in Bad Abbach

**KELHEIM**

**Apotheken-Notdienst**  
Stadt-A., Donaust. 16, T: 09441/3696

**Personenschiffahrt Kelheim**

Schiffahrt an Silvester inkl. Begrüßungsgetränk, 4-Gänge-Menü, nach dem Essen Live-Musik Tanz und Showeinlagen, das Kelheimer Feuerwerk kann bequem von den Schiffen aus betrachtet werden

- Silvester an Bord MS „Altmühlperle“ 19.30 (Einstieg ab 19 Uhr) – 01.30 Uhr Schiffsanlegestelle Kelheim/Altmühlital, 95 EUR, Info unter 09441/2487

- Silvester an Bord MS „Ludwig der Kelheimer“ 19.30 (Einstieg ab 18.30 Uhr) – 01.30 Uhr Schiffsanlegestelle Kelheim/Donau, 95 EUR, Info unter 09441/3201

- Silvester an Bord der MS „Maximilian II.“ 19.30 (Einstieg ab 18.30 Uhr) – 01.30 Uhr Schiffsanlegestelle Kelheim/Donau, 95 EUR, Info unter 09441/3201

- Silvester an Bord der MS „Renate“ 19.30 (Einstieg ab 19.00 Uhr) – 01.30 Uhr Schiffsanlegestelle Kelheim/Donau, 97 EUR, Info unter 09441/176980

- Silvester an Bord der MS „Weltenburg“ 19.30 (Einstieg ab 18.45 Uhr) – 01.30 Uhr Schiffsanlegestelle Kelheim/Altmühlital, 95 EUR, Info unter 09441/4354

**Trödelmarkt**  
08 – 16 Uhr Volksfestplatz „Pflegerstutz“,  
Info: 0911/6370577

**REGENSBURG**

**Neuhaussaal | Bismarckplatz 7 (1. OG)**  
15.00 – 17.30 Uhr Der Vetter aus Dingsda und 19.30 – 22.00 Uhr Der Vetter aus Dingsda, Operette von Eduard Künneke (1885-1953), Preise E, freier Verkauf

**Regensburger Kantorei | Neupfarrkirche**

19.30 Uhr Festliche Orgelmusik zum Silvesterabend. Johann Sebastian Bach: aus dem 3. Teil der Klavierübung Kyrie, „Allein sei Gott in der Höhe sei Ehr“; Charles-Marie Widor: 5. Symphonie für Orgel Leitung und Orgel: Roman Emilius, Karten zu 15,00, erm: 12,00 EUR.  
[www.regensburger-kantorei.de](http://www.regensburger-kantorei.de)

**2018**

**MONTAG 01.01.2018 NEUJAHR**

**BAD ABBACH**

**Apotheken-Notdienst**  
Rosen-A, Rottenburger Str. 4, Lanquaid,  
T: 09452/2129

**Fußgängerzone**

18.00 Uhr Neujahrsanblasen

**KELHEIM**

**Apotheken-Notdienst**  
lagen bei Redaktionsschluss nicht vor. Bitte unter [www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) suchen

**REGENSBURG**

**Neuhaussaal | Bismarckplatz 7 (1. OG)**  
19.30 Uhr 3. Sinfoniekonzert – Neujahrskonzert, mit Werken von Gioachino Rossini, Wolfgang

Amadeus Mozart, Gaetano Donizetti, Guiseppe Verdi, Preis C, freier Verkauf

**RIEDENBURG**

**Neujahrsanblasen | Marktplatz 1**  
14 – 15 Uhr Eintritt frei

**DIENSTAG 02.01.2018**

**BAD ABBACH**

**Apotheken-Notdienst**  
Gänshänger-A, Rathauspl., Schierling,  
T: 09451/5219853

**WASTLWIRT | Garhart-Hauptmann-Str. 25**  
18.60 Uhr Stammtisch der Löwentreunde

**KELHEIM**

**Apotheken-Notdienst**  
lagen bei Redaktionsschluss nicht vor. Bitte unter [www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) suchen

**MITTWOCH 03.01.2018**

**BAD ABBACH**

**Apotheken-Notdienst**  
Markt-A, Marktpl. 21, Langquaid, T: 09452/1456

**IHRLERSTEIN**

**Landgasthof Wäscherhartl | FeuerZelt & Outdoor | Sautthal 1**  
ab 19.00 Uhr Die Feuerherz-Rauhnacht, Eintritt 10,00 EUR pro Person, Tel: 009447/9910566  
Info unter [www.waescherhartl.de](http://www.waescherhartl.de)

**KELHEIM**

**Apotheken-Notdienst**  
lagen bei Redaktionsschluss nicht vor. Bitte unter [www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) suchen

**DONNERSTAG 04.01.2018**

**BAD ABBACH**

**Apotheken-Notdienst**  
Bavaria-A, Raiffeisenstr. 19, T: 09405/95350

**Kurhaus | Kaiser-Karl-V.-Allee 5**  
19.00 Uhr Musik fürs Herz – Kurkonzert  
18.00 Uhr Pilates (Kurhaus, UG)  
19.00 Uhr Yoga (Kurhaus, UG), T: 09405/9599-0

**KELHEIM**

**Apotheken-Notdienst**  
lagen bei Redaktionsschluss nicht vor. Bitte unter [www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) suchen

**FREITAG 05.01.2018**

**BAD ABBACH**

**Apotheken-Notdienst**  
Burg-A, Gutenbergring, T: 09405/2244

**IHRLERSTEIN**

**Landgasthof Wäscherhartl | Sautthal 1**  
ab 18.00 Uhr Faszination Astronomie „Kindersternführung“ in der benachbarten Sternwarte, Eintritt 3,00 EUR, Kinder 2,00 EUR, Info unter [www.waescherhartl.de](http://www.waescherhartl.de), Tel: 009447/9910566

**Landgasthof Wäscherhartl | FeuerZelt | Sautthal 1**  
ab 18.00 Uhr Jurten-Erlebnisabend mit „Heike & Susi“, Eintritt 3,00 EUR pro Person, Tel: 009447/9910566  
Info unter [www.waescherhartl.de](http://www.waescherhartl.de)

**KELHEIM**

**Apotheken-Notdienst**  
lagen bei Redaktionsschluss nicht vor. Bitte unter [www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) suchen

**100 Jahre UMZÜGE GEBR. RÖHRL AMÖ-Fachbetrieb Transport GmbH**

**Der Umzugsspezialist in Regensburg**

**Vollservice aus einer Hand**  
mit eigenen Schreibern,  
Elektrikern und  
Installateuren

- Umzüge im Stadt-, Nah-, Fern-, Auslandsverkehr
- Übersee und Containerumzüge
- unverbindliche Umzugsberatung

*Wir wünschen ein frohes  
Weihnachtsfest und ein gesundes,  
erfolgreiches Jahr 2018*

- Behutsame Umzüge für Senioren
- Beiladungen in alle Richtungen
- Klavier-, Flügel-, Antik- und Kunsttransporte
- Industrie- und Betriebsverlegungen
- geschultes Fachpersonal, Schreiner-Service
- Möbellagerung in sauberen Räumen
- Küchenkomplettmontagen - Möbelmontage
- Entrümpelung, Sperrmüll- und Altmöbelentsorgung
- **Rahmenvetragspartner der Bundeswehr**

**Junkersstraße 11 • 93055 Regensburg**

**(09 41) 2 17 71 • Fax (09 41) 2 54 18**

[www.roehrl-umzuege.de](http://www.roehrl-umzuege.de)

**Für uns heißt Umziehen nicht nur transportieren**

[kontakt@roehrl-umzuege.de](mailto:kontakt@roehrl-umzuege.de)

**Frohe  
Weihnachten  
und ein gutes  
neues Jahr!**

**Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.**

**Wir machen den Weg frei.**

Wir bedanken uns für die gute Zusammenarbeit und wünschen Ihnen und Ihrer Familie ein frohes Fest sowie ein gesundes neues Jahr 2018.

**Raiffeisenbank  
Bad Abbach-Saal eG** 



**REGENSBURG**  
**Regensburger Kantorei | Neupfarrkirche**  
 19.00 Uhr Stunde der Kirchmusik, Interpreten:  
 Yui Iwata-Skweres, Violine und Tomasz Skweres,  
 Violoncello (jeden ersten Freitag im Monat),  
 Eintritt frei

**SAMSTAG 06.01.2018**  
**BAD ABBACH HEILIGE DREI KÖNIGE**  
**Apotheken-Notdienst**  
 Marien-A, Rathauspl. 5, Schierling, T: 09451/941313

Ökumenische Klinik- und Rehaseelsorge |  
 Pfarrkirche St. Nikolaus | Am Schlossberg  
 16.00 Uhr Freunde der Pfarrkirche: „Drei-Kö-  
 nig-Singen“

**IHRLERSTEIN**  
**Landgasthof Wäscherhartl | Sautthal 1**  
 ab 19.00 Uhr Didgeridoo-Workshop, Eintritt 45 EUR  
 pro Person, Tel: 009447/9910566  
 Info unter [www.waescherhartl.de](http://www.waescherhartl.de)

**KELHEIM**  
**Apotheken-Notdienst**  
 lagen bei Redaktionsschluss nicht vor. Bitte unter  
[www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) suchen

Neujahrskonzert mit dem Shantychor der MK  
 Kelheim auf der MS „Renate“  
 14.00 (Einstieg ab 13.00 Uhr) – 17.00 Uhr, Eintritt:  
 7 EUR, Tel.: 09441/176980

**REGENSBURG**  
**Velodrom | Arnulfplatz 4b**  
 14.00 Uhr Pünktchen und Anton (6+), Familien-  
 stück von Erich Kästner, Preis: 13,50 EUR, erm.:  
 7,50 EUR, freier Verkauf

Neuhaussaal | Bismarckplatz 7 (1. OG)  
 19.30 Uhr 3. Sinfoniekonzert – Neujahrskonzert,  
 mit Werken von Gioachino Rossini, Wolfgang  
 Amadeus Mozart, Gaetano Donizetti, Giuseppe  
 Verdi, Preis C, freier Verkauf

**SONNTAG 07.01.2018**  
**BAD ABBACH**  
**Apotheken-Notdienst**  
 Marien-A, Hauptstr. 21, Saal, T: 09441/675006

**IHRLERSTEIN**  
**Landgasthof Wäscherhartl | Sautthal 1**  
 ab 19.00 Uhr Didgeridoo-Abend am Lagerfeuer,  
 Eintritt 15,00 EUR pro Person,  
 Tel: 009447/9910566 Info unter  
[www.waescherhartl.de](http://www.waescherhartl.de)

**KELHEIM**  
**Apotheken-Notdienst**  
 lagen bei Redaktionsschluss nicht vor. Bitte unter  
[www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) suchen

**MONTAG 08.01.2018**  
**BAD ABBACH**  
**Apotheken-Notdienst**  
 Asam-A, Hauptstr. 36, Rohr, T: 08783/967466

Kurhaus | Kaiser-Karl-V.-Allee 5 | Untergeschoss  
 19.15 Uhr Rückenschule mit Anett Möckel

Ökumenische Klinik- und Rehaseelsorge |  
 ASKLEPIOS Reha-Zentrum, Raum der Stille  
 19.00 Uhr Montagsgespräch: „Ein Licht in dir  
 geborgen“ mit Klinikseelsorger Tobias Wechler

**KELHEIM**  
**Apotheken-Notdienst**  
 lagen bei Redaktionsschluss nicht vor. Bitte unter  
[www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) suchen

**DIENSTAG 09.01.2018**  
**BAD ABBACH**  
**Apotheken-Notdienst**  
 kein Notdienst in Bad Abbach

**KELHEIM**  
**Apotheken-Notdienst**  
 lagen bei Redaktionsschluss nicht vor. Bitte unter  
[www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) suchen

**MITTWOCH 10.01.2018**  
**BAD ABBACH**  
**Apotheken-Notdienst**  
 Rosen-A, Rottenburger Str. 4, Langquaid,  
 T: 09452/2129

**KELHEIM**  
**Apotheken-Notdienst**  
 lagen bei Redaktionsschluss nicht vor. Bitte unter  
[www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) suchen

**DONNERSTAG 11.01.2018**  
**BAD ABBACH**  
**Apotheken-Notdienst**  
 Gänshänger-A, Rathauspl., Schierling,  
 T: 09451/5219853

Kurhaus | Kaiser-Karl-V.-Allee 5  
 18.00 Uhr Pilates (Kurhaus, UG)  
 19.00 Uhr Yoga (Kurhaus, UG), T: 09405/9599-0

**KELHEIM**  
**Apotheken-Notdienst**  
 lagen bei Redaktionsschluss nicht vor. Bitte unter  
[www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) suchen

**FREITAG 12.01.2018**  
**BAD ABBACH**  
**Apotheken-Notdienst**  
 Markt-A, Marktpl. 21, Langquaid, T: 09452/1456

Neujahrsempfang der Freien Wähler FW |  
 Katholischer Pfarrsaal  
 19.00 Uhr Eingeladen sind alle Unternehmer,  
 Selbstständige und Vereinsvorstände sowie  
 Feuerwehrkommandanten

**KELHEIM**  
**Apotheken-Notdienst**  
 lagen bei Redaktionsschluss nicht vor. Bitte unter  
[www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) suchen

**SAMSTAG 13.01.2018**  
**BAD ABBACH**  
**Apotheken-Notdienst**  
 Bavaria-A, Raiffeisenstr. 19, T: 09405/95350

Kurhaus | Kaiser-Karl-V.-Allee 5  
 19.30 Uhr Schwarz-Weiss-Ball  
**WASTLWIRT | Gerhart-Hauptmann-Str. 25**  
 19.00 Uhr Förderkreis der Mariannahiller  
 Mission e. V.

**KELHEIM**  
**Apotheken-Notdienst**  
 lagen bei Redaktionsschluss nicht vor. Bitte unter  
[www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) suchen

**FliesenLingl**  
 Inh. Hartmut Küffer  
 Pechackerstraße 2 • 93342 Saal a.d. Donau  
 Tel.: 0941-86 20 • Mail: [info@fliesen-lingl.de](mailto:info@fliesen-lingl.de)  
[www.fliesen-lingl.de](http://www.fliesen-lingl.de)

**Wir helfen, Ihre Träume zu verwirklichen!**

**Wir bedanken uns herzlich ...**

... für ein gutes Miteinander,  
 für das entgegengebrachte  
 Vertrauen und die angenehme  
 Zusammenarbeit.

Wir wünschen Ihnen und Ihrer  
 Familie ein frohes und gesegnetes  
 Weihnachtsfest, viel Glück,  
 Gesundheit und Erfolg  
 im neuen Jahr.

**kreissparkasse-kelheim.de**

**Kreissparkasse Kelheim**

*Dein Finanzdienstleister für alle Finanz- und Geldgeschäfte.*

**Andreas Diermeier und die RUHESTAND unplugged AG wünschen frohe Weihnachten und ein gesundes Neues Jahr!**

**Ru unplugged AG**

**Wir schaffen ZEIT.**

Andreas Diermeier  
 Yorckstraße 22, 93049 Regensburg  
 Tel.: +49 (0) 151 / 29 14 10 18  
[andreas.diermeier@ruhestand-unplugged.ag](mailto:andreas.diermeier@ruhestand-unplugged.ag)



**REGENSBURG**  
 Junges Theater | Oberer Bismarkplatz, Zugang über Beraterweg  
 11.00 Uhr Krabat (12+) von Ottfried Preußler (1923-2013), 7,50 EUR, erm. 5,50 EUR, freier Verkauf  
**SONNTAG 14.01.2018**  
**BAD ABBACH**  
 ☒ Apotheken-Notdienst  
 Burg-A, Gutenbergring, T: 09405/2244  
 WASTLWIRT | Gerhart-Hauptmann-Str. 25  
 19.00 Uhr Hanselberger Blaskapelle

**KELHEIM**  
 ☒ Apotheken-Notdienst  
 lagen bei Redaktionsschluss nicht vor. Bitte unter [www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) suchen  
**REGENSBURG**  
 Velodrom | Arnulfplatz 4b  
 14.00 Uhr und 17.00 Uhr 30 Jahre Ballett mit Phing, Anlässlich des 30-jährigen Jubiläums zeigt das Ballettpodium Regensburg einen eindrucksvollen Querschnitt aus bisherigen und neuen Choreographien.  
 Preise: 19,90 EUR, erm.: 12,90 EUR, freier Verkauf

**MONTAG 15.01.2018**  
**BAD ABBACH**  
 ☒ Apotheken-Notdienst  
 Marien-A, Rathauspl. 5, Schierling, T: 09451/941313  
 Kurhaus | Kaiser-Karl-V.-Allee 5 | Untergeschoss  
 19.15 Uhr Rückenschule mit Anett Möckel  
 Ökumenische Klinik- und Rehaseelsorge | ASKLEPIOS Reha-Zentrum, Raum der Stille  
 19.00 Uhr Montagsgespräch: Musikalischer Abend mit zeitgemäßen religiösen Liedern gesungen von und mit Pastoralreferent Tobias Wechler

**KELHEIM**  
 ☒ Apotheken-Notdienst  
 lagen bei Redaktionsschluss nicht vor. Bitte unter [www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) suchen  
**FREITAG 19.01.2018**  
**BAD ABBACH**  
 ☒ Apotheken-Notdienst  
 Rosen-A, Rottenburger Str. 4, Langquaid, T: 09452/2129

**Wunderschön gelegenes Niedrigenergie-Haus**  
 (mit Solar- und Gasheizung sowie Schwedenofen), Baujahr 2011, mit unverbaubarem Weitblick am Feldrand, Wohnzimmer mit Küche (52 m<sup>2</sup>), 2 Schlafzimmer, 2 Badezimmer, ausbaubarem Dachboden als Stauraum, ebenerdig und behindertengerecht (verbreiterte Türen), in Bad Steben bei Hof a. d. Saale wegen beruflicher Veränderung zu verkaufen: 110 m<sup>2</sup>, 1.100 m<sup>2</sup> Grund, Terrasse, schön und pflegeleicht angelegter Garten, Garage. Ideal für ein Ehepaar, das den Ruhestand in ländlicher Umgebung aber in der Nähe zu allen Einkaufsmöglichkeiten und guter Infrastruktur verbringen möchte.  
 250.000 Euro. Mietkauf möglich.  
**Angebote unter Chiffre: „Bad Steben“, BAD ABBACHER**  
 Fritsch Publishing, St.-Paul-Straße 9, 80337 München oder  
 E-mail: [info@fritsch-publishing.de](mailto:info@fritsch-publishing.de) oder Tel.: 089/ 53 85 98-00

**KELHEIM**  
 ☒ Apotheken-Notdienst  
 lagen bei Redaktionsschluss nicht vor. Bitte unter [www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) suchen

**DIENSTAG 16.01.2018**  
**BAD ABBACH**  
 ☒ Apotheken-Notdienst  
 Marien-A, Hauptstr. 21, Saal, T: 09441/675006

**KELHEIM**  
 ☒ Apotheken-Notdienst  
 lagen bei Redaktionsschluss nicht vor. Bitte unter [www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) suchen

**LAPPERSDORF**  
 Aurelium  
 20.00 – 21.30 Uhr PREMIERE Ein ökumenisches Gemeinschaftskonzert, Franz Liszt „Missa Solennis“, Steven Heelein „Ad te Domine“ – 4 Betrachtungsstücke nach Luthers reformatorischen Grundsätzen für Solisten, Chor und Orchester

**KELHEIM**  
 ☒ Apotheken-Notdienst  
 lagen bei Redaktionsschluss nicht vor. Bitte unter [www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) suchen

**MITTWOCH 17.01.2018**  
**BAD ABBACH**  
 ☒ Apotheken-Notdienst  
 Asam-A, Hauptstr. 36, Rohr, T: 08783/967466

**SAMSTAG 20.01.2018**  
**BAD ABBACH**  
 ☒ Apotheken-Notdienst  
 Gänschänger-A, Rathauspl., Schierling, T: 09451/5219853

**KELHEIM**  
 ☒ Apotheken-Notdienst  
 lagen bei Redaktionsschluss nicht vor. Bitte unter [www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) suchen

**REGENSBURG**  
 Neuhaussaal | Bismarkplatz 7 (1. OG)  
 19.30 – ca. 21.30 Uhr WIEDERAUFNAHME Kinderkonzert: Bilder einer Ausstellung (8+), Musik von Modest Mussorgski.  
 Preise H, 7,50 EUR, erm. 5,50 EUR, freier Verkauf

**KELHEIM**  
 ☒ Apotheken-Notdienst  
 lagen bei Redaktionsschluss nicht vor. Bitte unter [www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) suchen

**SONNTAG 21.01.2018**  
**BAD ABBACH**  
 ☒ Apotheken-Notdienst  
 Markt-A, Marktpl. 21, Langquaid, T: 09452/1456

**DONNERSTAG 18.01.2018**  
**BAD ABBACH**  
 ☒ Apotheken-Notdienst  
 kein Notdienst in Bad Abbach

Kurhaus | Kaiser-Karl-V.-Allee 5  
 19.00 Uhr D'Spätzünder – Sonntagskonzert  
 T: 09405/9599-0

Kurhaus | Kaiser-Karl-V.-Allee 5  
 19.00 Uhr Gern Gehört Unbeschwert – Kurkonzert  
 18.00 Uhr Pilates (Kurhaus, UG)  
 19.00 Uhr Yoga (Kurhaus, UG), T: 09405/9599-0

**KELHEIM**  
 ☒ Apotheken-Notdienst  
 lagen bei Redaktionsschluss nicht vor. Bitte unter [www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) suchen

**RIEDENBURG**  
 Bücherflohmarkt | Kath. Pfarramt, Kirchweg 7, Riedenburg-Prunn  
 14.00 Uhr Bei Kaffee und Kuchen kann man in Büchern schmökern, kaufen und verkaufen. Bücherabgabe am Samstag, den 20.01. von 14.00 – 15.00 Uhr. Veranstalter: Frauenbund Prunn, Tel.: 09442/1597 oder 91920. Mehr Info: [www.riedenburg.de](http://www.riedenburg.de)

Weitere Termine finde Sie auf unseren Veranstaltungsseiten

**MONTAG 22.01.2018**  
**BAD ABBACH**  
 ☒ Apotheken-Notdienst  
 Bavaria-A, Raiffeisenstr. 19, T: 09405/95350

Kurhaus | Kaiser-Karl-V.-Allee 5 | Untergeschoss  
 19.15 Uhr Rückenschule mit Anett Möckel

**KELHEIM**  
 ☒ Apotheken-Notdienst  
 lagen bei Redaktionsschluss nicht vor. Bitte unter [www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) suchen

**DIENSTAG 23.01.2018**  
**BAD ABBACH**  
 ☒ Apotheken-Notdienst  
 Burg-A, Gutenbergring, T: 09405/2244

**KELHEIM**  
 ☒ Apotheken-Notdienst  
 lagen bei Redaktionsschluss nicht vor. Bitte unter [www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) suchen

**MITTWOCH 24.01.2018**  
**BAD ABBACH**  
 ☒ Apotheken-Notdienst  
 Marien-A, Rathauspl. 5, Schierling, T: 09451/941313

**KELHEIM**  
 ☒ Apotheken-Notdienst  
 lagen bei Redaktionsschluss nicht vor. Bitte unter [www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) suchen



**blumel** H B M G  
 Thronhofener Qualitätskompost  
*Wir wünschen Ihnen ein frohes, besinnliches Weihnachtsfest*  
 Wir haben vom 24.12.17 bis 07.01.18 geschlossen.  
 ● Rindenmulch ● Kompost ● Blumenerde  
 ● Humus - Kompost Mischung für Neuanlagen  
 ● Containerverleih für alle Abfälle 5 - 40 m<sup>3</sup>  
 ● Annahme oder Abholung von:  
 Grüngut und sämtlichen Gartenabfällen, Altholz, Abbruchholz, Fenster, Möbel, Baustellenabfälle  
 Thronhofen 1 - 93356 Teugn - Tel.: 09405/95410

**ANWALTSHAUS REGENSBURG-NORD**  
 MAHRER, MESCHÜTZ & KOLLEGEN

**Rechtsanwalt Ulrich Meschütz**  
 Fachanwalt für Familienrecht  
 Fachanwalt für Erbrecht

- Erbstreitigkeiten
- Testamentsgestaltung
- Ehescheidung
- Unterhalt

Nußberger Straße 6 • 93059 Regensburg  
 Tel. (09 41) 46 11 01 02 • [www.anwaltshaus-regensburg-nord.de](http://www.anwaltshaus-regensburg-nord.de)



**DONNERSTAG 25.01.2018****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Marien-A, Hauptstr. 21, Saal, T: 09441/675006

Kurhaus | Kaiser-Karl-V.-Allee 5  
18.00 Uhr Pilates (Kurhaus, UG)  
19.00 Uhr Yoga (Kurhaus, UG), T: 09405/9599-0

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**lagen bei Redaktionsschluss noch nicht vor. Bitte im Internet unter [www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) suchen**REGENSBURG**

Junges Theater | Oberer Bismarkplatz, Zugang über Beraterweg  
10.00 Uhr und 19.30 Uhr Selma – Wenn das Gestern Heute ist ... (13+), Preis 5,00 EUR, erm. 3,70 EUR

**FREITAG 26.01.2018****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Asam-A, Hauptstr. 36, Rohr, T: 08783/967466

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**lagen bei Redaktionsschluss nicht vor. Bitte unter [www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) suchen**REGENSBURG**

Junges Theater | Oberer Bismarkplatz, Zugang über Beraterweg  
10.00 Uhr Selma – Wenn das Gestern Heute ist ... (13+), Preis 5,00 EUR, erm. 3,70 EUR

**SAMSTAG 27.01.2018****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

kein Notdienst in Bad Abbach

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**lagen bei Redaktionsschluss nicht vor. Bitte unter [www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) suchen**REGENSBURG**

Theater am Bismarkplatz |  
Bismarkplatz 7 (1. OG)

14.00 Uhr PREMIERE Die Banalität der Liebe, Uraufführung, Auftragswerk für das Theater Regensburg, Oper von Ella Milch-Sheriff (\*1954) Preise B, freier Verkauf

**SONNTAG 28.01.2018****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Rosen-A, Rottenburger Str. 4, Langquaid, T: 09452/2129

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**lagen bei Redaktionsschluss nicht vor. Bitte unter [www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) suchen**MONTAG 29.01.2018****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Gänshänger-A, Rathauspl., Schierling, T: 09451/5219853

Kurhaus | Kaiser-Karl-V.-Allee 5 | Untergeschoss  
19.15 Uhr Rückenschule mit Anett Möckel

Ökumenische Klinik- und Rehaeseelsorge |  
ASKLEPIOS Reha-Zentrum, Raum der Stille  
19.00 Uhr Montagsgespräch: „Glück ist keine Glücksache“ – Dem Glück auf der Spur mit evang. Pfarrer Frank König

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**lagen bei Redaktionsschluss nicht vor. Bitte unter [www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) suchen**REGENSBURG**

Gedenkonzert zum Gedenken an die Opfer  
des Holocaust

mit Mitgliedern des Philharmonischen Orchesters Regensburg  
19.30 Uhr Ehemaliges Reinigergebäude der REWAG, Greflingerstr. 22. Dieses Gebäude wurde 1909/10 erreicht und zählt zu den Oberpfälzer Industriedenkmalern

**DIENSTAG 30.01.2018****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Markt-A, Marktpl. 21, Langquaid, T: 09452/1456

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**lagen bei Redaktionsschluss nicht vor. Bitte unter [www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) suchen**REGENSBURG**

Junges Theater | Oberer Bismarkplatz, Zugang über Beraterweg

10.00 Uhr und 19.30 Uhr WIEDERAUFNAHME Herr Eichhorn und der Besucher vom blauen Planeten (4+), Preis 7,50 EUR, erm. 5,50 EUR

**MITTWOCH 31.01.2018****BAD ABBACH****Apotheken-Notdienst**

Bavaria-A, Raiffeisenstr. 19, T: 09405/95350

**KELHEIM****Apotheken-Notdienst**lagen bei Redaktionsschluss nicht vor. Bitte unter [www.lak-bayern.notdienst-portal.de](http://www.lak-bayern.notdienst-portal.de) suchen

**Buchungsschluss für die Ausgabe Februar: 15.01.2018.**  
**Druckunterlagenschluss: 18.01.2018. Info unter 0171 635 87 92**



PROCONNECT GmbH  
Systemhaus für EDV  
und Telekommunikation  
Kleiststr. 11  
D-93077 Bad Abbach  
Tel.: +49 (9405) 9549-0  
Fax: +49 (9405) 9549-49  
mail: [info@proconnect.de](mailto:info@proconnect.de)  
<http://www.proconnect.de>

*Wir wünschen Ihnen ein frohes  
und gesegnetes Weihnachtsfest  
sowie ein gesundes und  
erfolgreiches neues Jahr!*

**PROCONNECT**  
SYSTEMHAUS  
Let's make IT better!

# Für Ihre Autobeschriftung

# 20,- € geschenkt\*

Wir suchen  
ab 1. September 2018

Eine/n Auszubildende/n  
Mediengestalter/in &  
Medientechnologe/in Print

Senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen  
per Mail, Post oder rufen Sie uns an.

**kellydruck** GmbH

Münchener Str. 35 • Abensberg • 09443/9140-0 • [www.kelly-druck-shop.de](http://www.kelly-druck-shop.de)

\*Gültig bis 28.2.2018. Nur für Neuaufträge bei kelly-druck im Wert von über 200 € und Vorlage dieser Anzeige.





## Die Lebenspflege im Winter fängt mit dem Fuß an

Das sagt die chinesische Medizin im Winter (中医冬季养生) von Dr. med. Jiyun Shi, Bad Abbach

Der Winter ist die Zeit der Niere (肾). „Huang Di Nei Jing Su Wen“ (皇帝内经素问), der „Innere Klassiker des Gelben Fürsten“ sagt: In der Niere steckt a) die angeborene/ursprüngliche Essenz (先天之精), die wir von unseren Eltern geerbt haben und b) die erworbene Essenz (后天之精), die wir durch Ernährung absorbiert haben. Beide ergänzen sich und arbeiten zusammen. Eine funktionelle Schwäche der Niere beeinflusst das Wachstum und verhindert die Entwicklung des Lebens. Die Philosophie der „fünf Elemente“ (五行) bezeichnet Holz, Leber, Feuer-Herz, Erde-Milz, Metall-Lunge und Wasser-Niere. Die Organe Niere, Blase, Gehirn, Gebärmutter und die Ohren, ordnet man dem Winter zu. Auch psychische Aspekte wie Angst/Panik/Furcht, die Geschmacksrichtung salzig und Knochen/Knochenmark, Zahn/Speichel/Haar werden dem Winter bzw. zur Wasser-Niere zugeordnet.

### Nieren-Meridian pflegen

Zwischen Klein- und Großzehenballen, in etwa der Mitte der Fußsohle, liegt der Ausgangspunkt dieser Leitbahn, der Brunnenpunkt „Yongquan Xue“ (涌泉穴). Durch dessen Stimulation oder war-

mer bis heißer Fußbäder wird die Energie des Funktionsbereiches „Niere“ nach außen gehoben und bereitgestellt. Das gesamte Widerlager, die „Wasserphase“ (肾水) wird aufgebaut und stabilisiert und somit die Schlafqualität verbessert, Asthmaattacken gelindert, Trockenheit im Mund und Hals verbessert, die Symptome der Nierenschwäche wie Ödeme und fester Stuhl verringert. Schmerzen im Brustbereich, Oberbauch, Rücken, bis hin zu schmerzhaften Menstruations-Blutungen verbessern sich.

### Folgende Nahrungsmittel sind zu empfehlen

#### Lammfleisch (羊肉)

ist in der chinesischen Küche frisch und gepökelt sehr beliebt, z. B. „Feuertopf“ (涮羊肉). In der TCM gilt es als Medizin. Sein Temperaturverhalten ist warm bis heiß. Orbisbezug (zu Organ), Niere, Milz und Magen und baut die Energie „Yang“ (阳) auf. Bei einem „Niere-Yang-Mangel“ (肾阳虚) treten folgende Beschwerden auf: Antriebsschwäche, Depressionen, Schmerzen in Lendenwirbelsäule und Knien, mangende Libido, Impotenz und Infertilität. Hier ist Lammfleisch eine empfohlene Speise im Winter.

#### Duftender Pilz, Xianggu (香菇)

ist in China seit 2000 Jahren ein wichtiger und beliebter Speise-

pilz. In Deutschland wird er vegetarisch oder mit Fleisch und Fisch zubereitet. Er unterstützt die Funktion von Magen und Darm gut wirksam bei verminderten Appetit, Kraftlosigkeit, Miktionsstörungen. Er verhilft bei Masern dem Exanthem zum Durchbruch. Nach westlicher Analytik erhält Xianggu viel Eiweiß, Vitamin B, C, D, sowie Kalzium, Phosphor, Verdauungsenzyme, Ballaststoffe und Eisen.

#### Muer (木耳)

wird in China gegen Mangel an „Lunge-Magen-Yin“ (阴) verwendet: Dieses äußert sich durch trockenem Husten, trockenem Mund und Rachen, festem Stuhl, Blutungen (blutigem Auswurf, Hämorrhoiden, starken Menstruations-, Schmierblutungen).

#### Schwarzer Sesam (黑芝麻)

oder Sesamöl ist reich an essentiellen Fettsäuren, enthält Eiweiß, Phosphor, Niacin, Vitamin E, Kalzium und Eisen. Er ist für das „Yin“ (阴) und „Blut-Xue“ (血) zuständig. Symptome wie Haarausfall, graue Haare, Drehschwindel, Tinnitus, Bluthochdruck, hohes Cholesterin, Fettleber und festen Stuhlgang werden verbessert, Rücken- und Knieschmerzen, Muskelschwäche, Kraftlosigkeit von Armen und Beinen gelindert.

#### Zwiebel (洋葱)

wird in der TCM häufig bei Ma-

gen-/Darm-Beschwerden, starken Blähungen, Appetitlosigkeit, Durchfall und Ruhr verwendet. Sie wirkt schützend bei koronarer Herzkrankheit, kann Blutdruck und Cholesterin senken und sich vor allem positiv auf den Fettstoffwechsel auswirken. Mit dem Temperaturverhalten warm wird es im Winter häufig so verwendet.

#### Rettich (萝卜)

ist Medizin! Im Winter geerntet und in kleine Stücke geschnitten, wird er Suppen oder Fleischgerichten beigegeben, roh gegessen oder durch Salzen bzw. Einlegen in Essig, Knoblauch oder Chili konserviert. Rettich ist hustenstillend, Schleim lösend, Säfte erzeugend, Verdauungsblockaden beseitigend und abnehmend. Lammfleisch mit Rettich ist eine feine, leckere Speise im Winter.

Außerdem sind Ginseng, Ginkgo, Lin Zhi Pilz, Cordyceps, Nüsse, Himbeeren für die Niere im Winter empfohlen.

Der „Innere Klassiker des Gelben Fürsten“ sagt: in den drei Wintermonaten Dezember, Januar und Februar sollte man spät aufstehen, „erst wenn die Sonne aufgeht“ und früh zu Bett gehen.

So kann sich das „Niere-Yang“ (肾阳) so viel wie möglich in den Körper zurückziehen und gespeichert werden.



Gesundheit & Wellness schenken



## THERME & SALZGROTTE

- Totes-Meer-Salzgrotte (45 Min.)
- 2,5 Stunden Thermalbad 15,-€



## SCHÖN & FIT

- Rückenmassage (15 Min.)
- Rasulbad – die orientalische Pflegekur inkl. Tageskarte Saunawelt & Thermalbad 39,-€



## MOOR GESUNDHEITSTAG

- Heilmoorpackung
- Rückenmassage (15 Min.)
- Tageskarte Saunawelt & Thermalbad 49,-€



# GUTSCHEINE FÜR DIE LIEBSTEN

denn Gesundheit ist das größte Geschenk

## MILON® - GESUNDHEITSTRAINING

- 3 Monate trainieren für nur 49,90 €\*



## SCHNELLER FIT WERDEN MIT KRAFT-AUSDAUER-TRAINING

Mit dem milon®-Zirkeltraining trainieren Sie effektiv, schnell und mit Spaß. Ob Kraft, Ausdauer oder eine Kombination aus beiden, das milon®-Zirkeltraining bietet mit der neuesten Technik die besten Voraussetzungen für effektives Training. Schneller und besser kann man kaum fit werden.

\* **Preis/Konditionen:** 3 Monate trainieren für 49,90 € (inkl. Verwaltungsgebühr, ohne Kündigung) | Erwerb: Dezember 2017/Januar 2018 | Einzulösen: Januar / Februar / März für 3 Monate Laufzeit

Gutscheine inkl. Extra-Präsent in attraktiver Verpackung erhalten Sie in der Kaiser-Therme

**KAISER THERME®**  
erholsam und  gesund in Bad Abbach

Eigenbetrieb des Zweckverbandes Kurmittelhaus Bad Abbach

Tel: 09405 / 9517-0 | [www.kaiser-therme.de](http://www.kaiser-therme.de)



# Krippen-Kunstwerke aus Kelheim

Bernhard Bäuml baut auf Wunsch nach Maß

**Kelheim.** Er war gelernter Gärtner, Kürschner und zuletzt Chemiefacharbeiter. Und seit gut zwei Jahren, seit Bernhard Bäuml Rentner ist, baut er Weihnachtskrippen – und zwar auf eine verblüffend kunstvolle, filigrane Weise. In seinem alten Stadel an der Friedhofstraße entstehen die Werke mit viel Liebe zum Detail.

Die Krippe, an der er gerade arbeitet, ist fast fertig: „Nur das Dach fehlt noch.“ Das winzige Tor habe er nach dem Vorbild sei-

nes Stadels gebaut: „Die Hauptpfeiler stehen auf Steinlagern und sind genauso aufgehängt wie bei meinem großen alten Tor.“

Öffnet man eine kleine Tür, sieht man wie in einer Puppenstube ein Bettchen, über dem ein winziges Bild hängt. „Das gefällt den Leuten immer besonders: Es gibt bei mir viel zu entdecken.“

Dann geht's von seiner Werkbank auf den Dachboden, wo mehrere, ganz unterschiedliche Krippen stehen: „Dies ist eine



Bernhard Bäuml vor einer orientalischen und einer irischen Krippe

Foto: BvS

irische Krippe. Diese beiden sind nach orientalischem Vorbild gebaut – und am realistischsten.“ Zwischen 150 und 580 Euro

kosten Bäumls Krippen, die er auf Wunsch nach Maß baut. Interesse? Tel. 09441/ 7163; Mail: b.baeuml@kabelmail.de BvS

Anzeige/Profil

## Kleiner Weihnachtstipp

Aus den Supermarktregalen grinsen uns schon seit Wochen Schoko-Weihnachtsmänner an. Weihnachtslieder säuseln allerorten: „Lasst uns recht von Herzen freu'n ...“

Doch die Freude hält sich in der Hektik der Vorweihnachtszeit für die meisten von uns in Grenzen. Dabei wäre es oft einfacher, tatsächlich inne zu halten und dem Moment ein wenig mehr Bedeutung zu geben.

Das Team der Hausmodernierer hat dazu einen nützlichen Tipp: Nehmen wir uns an der Natur ein Beispiel und nutzen diese Zeit, um auszuspannen, zu uns selbst zu finden und Kraft zu tan-

ken. Nicht nur wir selbst haben davon etwas – auch unsere Familie und unsere Freunde profitieren davon. Ein gemeinsamer Spaziergang, oder ganz traditionell gemeinsam Plätzchen backen, Geschichten vorlesen oder einfach nur erzählen und zuhören.

Das ist es, was uns als Menschen stärkt. Und wenn die 24 auf dem Kalenderblatt erscheint, dann können wir ganz in Ruhe Weihnachten feiern.

Die Hausmodernierer sagen Ihren Kunden, Freunden und Wegbegleitern DANKE für ein erfolgreiches Jahr und wünschen für 2018 alles Gute

*Frohe Weihnachten*

...UND EIN GUTES NEUES JAHR 2018!

**SCHAUSONNTAGE**

03.12.17 Fliesen

07.01.18 Fenster, Türen, Beschattung

**bauen. sanieren. renovieren.** RECHNEN SIE MIT UNS.

**Die HausModernisierer**

BAD & FLIESEN FENSTER & SONNENSCHUTZ FUSSBÖDEN ENERGIE & HEIZUNG

**WWW.DIE-HAUSMODERNISIERER.DE**

Ringstraße 5 · 93356 Teugn · Tel. 09405-60999-0

WOHIN · DU · WILLST  
DEIN MOBILITÄTSPLANER

**WOHIN · DU · WILLST.  
WIE DU WILLST.  
WANN DU WILLST.**

DER MOBILITÄTSPLANER WOHIN · DU · WILLST BRINGT DICH IM LANDKREIS KELHEIM UND IN GANZ DEUTSCHLAND MIT DEN VERKEHRSMITTELN DEINER WAHL ANS ZIEL.

Jetzt bist Du in ganz Deutschland mit Bus und Bahn mobil und wirst per exklusiven Newsfeed über den Verkehr in Deiner Heimat informiert. Einfach kostenlos im App Store und im Google Play Store herunterladen.

Laden im App Store

Google Play

Landkreis Kelheim

In Kooperation mit: DB Ostbayernbus

VLK





Eine sehr aufwändige Arbeit von Bernhard Bäuml aus Kelheim

# 1. Kelheimer Advents- markt mit Krippenschau

26. November ist verkaufsoffener Sonntag

**Kelheim.** Der Adventsmarkt am verkaufsoffenen Sonntag (26. November, 12 bis 17 Uhr) ist gleichzeitig Startschuss zur Krippenausstellung in der Altstadt. Insgesamt 26 Geschäfte werden in ihren Schaufenstern Krippen ausstellen. 16 Menschen aus Kelheim und der Umgebung stellen dazu ihre Krippen zur Verfügung, dabei reicht das Repertoire von ganz kleinen bis zu großen und von traditionellen bis hin zu ausgefallenen Krippen. Auch Bernhard Bäuml (Bericht siehe Seite XX) stellt eins seiner selbstgebauten Werke aus.

Die Krippen können über die gesamte Adventszeit hinweg in der Altstadt besichtigt werden.

Zur Ausstellung gibt es auch ein Gewinnspiel: In einigen der Krippen-Schaufenster sind Buchstaben versteckt, die ein Lösungswort ergeben. Setzen Sie das Lösungswort einfach richtig zusammen und geben Sie Ihre Lösung bis zur ersten Januarwoche in der Tourist-Information Kelheim ab. Die glücklichen Gewinner, die dann im Januar bekannt gegeben werden, können sich auf tolle Gutscheine von der Werbegemeinschaft Kelheim freuen.



Außergewöhnliche Krippen sind zu sehen – auch dies ist eine Arbeit von Bernhard Bäuml.

Fotos: BvS

## Entspannte Shopperlebnisse, fünf attraktive Einkaufsstandorte. Kostenloser Shuttlebus-Service!

Zwischen 12.00 und 14.00 Uhr sowie 14.30 und 17.30 Uhr fährt der Bus auf folgender Route: Haltestelle Regensburger Straße (Möbelhaus Brandl) über die Europabrücke in die Starenstraße (Halt bei Fa. Heidrive), über die Kelheimwinzer Straße Osttangente mit Halt in der Schäßlerstraße über die Nordtangente zur Haltestelle Riedenburg Straße (Möbelhaus GASSNER), über die Alleestraße (Haltestelle Alleestraße) zum Wöhrdplatz, zum Donaupark (Haltestelle bei Ferienfahrtschule Kandler), zurück in die Regensburger Straße.

# VERKAUFSOFFENER SONNTAG MIT ADVENTSMARKT



Shopperlebnisse  
mit Genuss

26. November 2017  
12.00 – 17.00 Uhr  
Mit Krippenausstellung  
und Gewinnspiel!

www.kelheim.de



## Es beginnt die staade Zeit ...

Gebacken wird derzeit im Café am Donautor eine große Vielfalt an prämierten Stollen.

Vom leichten Christstollen, Quarkstollen mit und ohne Rosinen, Nuss-, Mohn-, Marzipan-, Amarena-Mandel-, Butter-, dem guten Meisterstollen, bis zu einer großen Auswahl an Weihnachtsplätzchen ist ab sofort alles erhältlich. Im Café wird dazu, passend zur Jahreszeit, gerne ein Aventi-

nus-, Eierlikör-, Bratapfel- oder ein Kinderpunsch empfohlen.

Eine schöne Geschenkidee sind edel im Weihnachtsdekor verpackte Pralinen und spezielle hauseigene Weihnachtsgutscheine oder neutrale Frühstücksgutscheine.

Auf einen Besuch aller Generationen freut sich die Familie Regensburger mit ihrem Team.



Im Café gibt es eine große Auswahl an Christstollen

Foto: Café am Donautor

## Café am Donautor

93309 Kelheim, Donaustraße 19, Tel. 09441/50250

Willkommen

Wir laden Sie ein, unser Café durch einen persönlichen Besuch kennen zu lernen.

Es erwartet Sie ein schönes Ambiente, eine reichhaltige Frühstückskarte, exquisite Torten, Stollen und Weihnachtsplätzchen.

Täglich von 8 bis 18 Uhr geöffnet.

Auf Ihren Besuch freut sich Familie Regensburger mit Team



Für Weihnachten haben wir für Sie hauseigene Gutscheine.

Spielecke für unsere kleinen Gäste.



## Skibazar ... Skibazar ... Skibazar

am verkaufsoffenen Sonntag, dem 26. November 2017  
von 12.00 Uhr bis 14.00 Uhr \*)

Annahme gebrauchter Ski-Ausrüstungen:

- Freitag 24. November von 13:00 - bis 19:00 Uhr
- Samstag 25. November von 09:30 - 16:00 Uhr

\*) Abholung der nicht verkauften Ski-Sachen  
14:00 bis 15:00 Uhr. Nicht abgeholte Teile werden  
für einen guten Zweck verkauft!

Am Verkaufsoffenen  
Sonntag haben wir  
von 12:00 bis 17:00 Uhr  
geöffnet.



# KELHEIM

Schäfflerstraße 14 - 93309 Kelheim  
Tel. 09441-9599 - [www.sport2000kelheim.de](http://www.sport2000kelheim.de)



## ... und plötzlich ist Weihnachten

Stellen Sie daher schon jetzt – völlig stressfrei – für Ihre Freunde, Verwandten, Geschäftsfreunde kleine Arrangements unserer leckeren Spezialitäten zusammen.

**Weihnachtsmarmelade, besondere Öle, Balsamico, Kräuterdips, Liköre, Gourmetkaffee, naturreine Teesorten u.v.m.**

*Florentina*  
Besonders zum Schenken und Wohnen

Alter Markt 9 • 93309 Kelheim  
Tel: 09441/1694  
www.florentina-interieur.de  
info@florentina-interieur.de

Buch  
Besorgung  
über Nacht



Kelheim Donaust.20  
09441-3423

## Die TOP-ADRESSE für Skilangläufer



**BERATUNG ... AUSWAHL ...  
... KOMPETENZ ...**

**7. Dezember 19 Uhr Nordic-Infoabend**

mit Wachsseminar, Neuheitenvorstellung,  
Aktionsangeboten und Verlosung

**Info und Anmeldung ab sofort**



**RadSPORT 2000**

Skilanglauf & Radsport

**Kelheim**

Inh. Rudi Eberl

Schäfflerstr. 14 · 93309 Kelheim · Telefon (09441) 4732  
e-mail: mail@radSPORT2000.de · www.radSPORT2000.de  
Mo./Mi./Do./Fr. 9.00 – 18.30 Uhr · Die. 13.00 – 18.30 Uhr · Sa. 9.30 – 14.00 Uhr

**P** kostenfreie  
Parkplätze

... jetzt ans Schenken denken!

*Kelheim*  
**Kinocenter**  
am Stadtplatz  
Benefiziantengasse 1



www.kinocenter-kelheim.com

**Gutscheine**

... gibt's an  
der Kinokasse

**Geschenkideen,  
die Freude machen!**



ANSPRUCHSVOLLE GESCHENKARTIKEL  
WOHN- UND GARTENACCESSOIRES  
FLORISTISCHE GESTECKE  
MODISCHE TASCHEN UND UHREN  
WEINE & PROSECCO

**KREATIV**

Blumen · Schenken · Wohnen  
am Rathaus  
Roswitha Böschl

Donaustr. 1 · Kelheim · Tel. 09441 / 68 22 30



# Möbel Gassner **NEU** stellt sich vor



Bild: Möbel Gassner - aus der Ausstellung



Bild: Möbel Gassner - aus der Ausstellung

## Neuheiten auf jedem qm

Das Einrichtungshaus Gassner in Kelheim hat eine große, sehenswerte Textilabteilung geschaffen, wie sie im weiten Umkreis kaum zu finden ist.

Da geht es nicht nur um Herzeigen von Ware, sondern auch um die Beratung und Ausführung von Dienstleistungen beispielsweise im Gardinenbereich wie Ausmessen, Nähen, Liefern und Montieren usw. Alles dieses bietet Möbel Gassner. Das Sortiment bleibt aber nicht

bei Gardinen stehen. Es bietet auch die komplette Bettausstattung wie Oberbetten, Kissen, Bettwäsche (bassetti und weitere Marken).

Reichlich ist auch die Auswahl an Kissen und Decken.

Nicht zu übersehen ist die Boutique mit Ausstattungs- und Geschenkideen.

Eine herrliche Auswahl bietet die große Lampenabteilung mit dekorativen Ausführungen und technischen Raffinessen.



**ENTDECKEN SIE DIE NEUE MÖBELLUST**

**GALLERY M**

ein neues Einrichtungsprogramm – modern und preisgünstig

**JETZT AUCH BEI UNS!**

Stoff ab PG 8

**1298. € UVP**



**LUCIA** Sofa (8104), B 292, H81, T 124 cm, Stoffbezug Crona fango (100% Polyester). Ohne Dekoration.

**90 JAHRE** Möbel Gassner

**JUBILÄUMSRABATT 10%**  
bis 2.12.17  
ausgenommen bereits herabgesetzte Ware und Gallery M

**Abverkaufsmodelle bis 50%**

Besuchen Sie uns und stoßen Sie an mit uns.



**Verkaufsoffener Sonntag, 26.11.17 von 12<sup>00</sup> bis 17<sup>00</sup> Uhr geöffnet**

...und für Ihre besonderen Fragen sind für Sie da:

- ▶ Berater von **TEAM 7** Massivholz-Möbel
- ▶ Beraterin von **MHZ** Fenstergestaltungen

**Kochvorführung mit Kostproben**

**Miele** Geräte-Technik ...Kaffee und Kuchen gibt's gratis!

Ein Experte kocht und beantwortet Ihre Fragen



Einrichtungshaus **Küchenstudio**

**gassner** GmbH

www.moebelgassner.de info@moebelgassner.de

Riedenburger Str. 14 · 93309 Kelheim · Tel. 0 94 41 / 50 44-0



# dm ist umgezogen: „Wir sind jetzt die Nummer 1“

Kunden sind von der modernen neuen Filiale im Einkaufscenter, Schäfflerstr. Nr. 1, begeistert



Für Filial-Leiter Carsten Schmitz und sein Team ein großer Moment: Das Band wird zerschnitten, die Kunden dürfen endlich rein!

**Kelheim.** Es war Punkt acht Uhr, als Filialleiter Carsten Schmitz am Eingang das rote Band zerschnitt und die ersten Kunden die neue Filiale betraten: „Willkommen in Ihrem neuen dm-drogerie markt!“ Neugieriges Streifen durch die Gänge. Wow! Modernste Ausstattung, eine Spielecke für die Kleinen, viel Platz (140 Quadratmeter mehr als am alten, nur eine Gehminute entfernten Standort). Mehr Auswahl für Kosmetikfans. Und anerkennende Kommentare: „Toll, die neue Spielecke“, und „Super, die große Foto-Theke!“ Dort, am neuen Fujifilm-Bedienservice,

stehen jederzeit Mitarbeiter den Kunden zur Seite, die nicht nur Fotos bestellen, sondern auch Leinwände und anderes bedrucken lassen und gleich mit nach Hause nehmen können.

Zur Eröffnung ließ sich das Team von dm etwas Besonderes einfallen: Es wurde mehrere Tage lang gefeiert. Und am verkaufsoffenen Sonntag am 26. November geht's weiter: Dann kommt Mo-

nique Sonnenschein in den Kelheimer Markt: Sie wird wie immer der reinsten Magnet für die Kinder sein (12 bis 17 Uhr). An diesem Tag gibt es auch noch mal den 10 %-Willkommens-Rabatt! Bis Samstag, 2. Dezember, steht übrigens die Glücksbox bereit.

Was einer jungen Mutter sofort auffiel: „Es gibt jetzt mehr Kinderkleidung.“ Groß ist die Auswahl bis Größe 140, breit ist auch die Palette an Pflegeprodukten und Brei im Gläschen. In der Spielecke können die Kinder auf einem Schaukelpferd reiten, während die Eltern einkaufen. Wer sein Baby versorgen muss, dem steht ein Wickeltisch mit kostenlosen Windeln zur Verfügung.

Ein weiterer Blickfang: die 16 Meter lange Kosmetiktheke mit Make-up-Produkten für jeden Typ und Geschmack. Wowh ...!



Begeisterung über den neuen Fujifilm-Bedienservice. Die Mitarbeiter helfen gerne!



„Durch die Rabatt-Aktion habe ich 21 Euro gespart“, freute sich diese Kundin.



Heike Ulbrich, Irlherstein: „Ein toller neuer Markt.“

Fotos: BV5





## Endlich schnelles Internet!

Gut ein Jahr lang war gebaut worden. Jetzt können ca. 1300 Haushalte in Saal mit bis zu 50 Megabit/Sekunde im Netz surfen. So viel Leistung bringt das neue Netz, dass Telefonieren, Surfen und Fernsehen gleichzeitig möglich sind. Das sagte Stefan Hanke, Vertriebsbeauftragter des Unternehmens. Zusammen mit Josef Markl und Jens Gronau drückte er im Rathaus zusammen mit Nerb und Saals Breitbandpaten Franz Kandler symbolisch den Startbutton.

Wichtig: Es gibt keine automatische Umstellung: „Um an die

hohen Bandbreiten zu kommen, müssen die Bürgerinnen und Bürger von Saal selbst aktiv werden und den gewünschten Tarif bei der Telekom beantragen“, sagte Hanke. „Der Telekom Shop in Kelheim steht als Ansprechpartner vor Ort zur Verfügung.“

Lediglich vier Anwesen sind im gesamten Gemeindegebiet, wo noch ein weiteres Telekommunikationsunternehmen mitmischt, noch nicht angeschlossen.

Nerb sagte, dass der Kernort Saal/Donau der letzte Ortsteil der Kommune mit schnellem Internet ist.

Symbolischer Start: Jens Gronau, Franz Kandler, Stefan Hanke, Christian Nerb, Josef Markl (v. l.) Foto: Simon

Mehr Informationen: [www.saal-donau.de](http://www.saal-donau.de)

**Saal a. d. Donau.** Heiß wurden sie ersehnt, nun sind sie da, die neuen und schnellen Internet-An-

schlüsse. Bürgermeister Christian Nerb und die Telekom nahmen das Netz symbolisch in Betrieb.

## Reparatur-Café öffnet wieder am 30. Dezember

**Kelheim.** Es wird wieder geschraubt, gedreht, gereinigt: Reparatur-Nachmittag ist wieder am Samstag, dem 30. Dezember von 14-17 Uhr im Ev.-Luth. Gemeindezentrum, Ludwigstraße 2.

Repariert werden soweit möglich Kleinmöbel, Kleingeräte (Elektro, Metall), Elektronik, Textilien (keine Änderungen), Fahrräder (einfache Rep.), Messer schleifen. Bitte keine Handys und Mikrowellen.



... das war ein Jahr!



Liebe Leserinnen,  
liebe Leser,

wie schnell und turbulent ein Jahr doch vergehen kann. Im November 2016 durfte ich die Leitung der Kreispolitik und -verwaltung übernehmen. Viele Themen, wie z.B. ÖPNV, Krankenhäuser, Digitalisierung,

Wirtschaftsförderung und Tourismus im Landkreis wollen verantwortungsvoll und mit Weitblick für unsere Heimatregion behandelt werden. Der Austausch mit den Bürgerinnen und Bürgern steht im Fokus.

Die zu bewältigenden Aufgaben sind vielschichtig und Entscheidungen müssen Wirkung zeigen. Hier kann ich mich auf ein motiviertes und verlässliches Team in der Verwaltung der Landkreisbehörde verlassen. Nun stehen der Jahresausklang und die „staaede Zeit“ bevor und ich wünsche allen Bürgerinnen und Bürgern im Landkreis eine schöne Weihnachtszeit und ein gesundes Neues Jahr.

Ihr Landrat  
Martin Neumeyer

Da staunt sogar der Nikolaus:

Unsere Weihnachtsgeschenke 2017:

- ★ 3 Monate „All in All“-Training, ohne Mitgliedschaft nur € 189,-
- ★ 20er-Karte VacuStep-Training nur € 159,-
- ★ 12er-Karte TurboSonic Vibrationstraining nur € 69,-
- ★ 10er-Karte miha-bodytec zu 15% ermäßigt
- ★ 10er-Karten aller Kategorien zu weihnachtlich günstigen Preisen
- ★ individuelle Geschenkgutscheine...!

Weitere Informationen unter Tel. 0 94 41 – 1 24 39.

BUDO-Akademie

Health & Fitness-Center

Am Oberen Zweck 8 · 93309 Kelheim  
Telefon (0 94 41) 1 24 39 · Fax 64 26 69  
[www.budo-akademie-kelheim.de](http://www.budo-akademie-kelheim.de)

Alle Angebote gültig bis 23.12.2017



## NOTFALLNUMMERN (alle Angaben ohne Gewähr)

- ◆ Rettungsdienst, Notarzt, Feuerwehr ☎ 112
- ◆ Polizei ☎ 110
- ◆ Goldberg-Klinik Kelheim ☎ 09441-702-0
- ◆ Asklepios Klinikum Bad Abbach ☎ 09405-18-0
- ◆ Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst ☎ 116 117
- ◆ Notdienst-Apotheken, Ärztlicher Bereitschaftsdienst, Giftnotruf  
**apotheken.de / aponet.de**
- ◆ Zahnärztlicher Notdienst (A&V e.V.)  
**zahnarzt-notdienst.de**

## AMBULANTE PFLEGE



- ◆ Caritas-Sozialstation Kelheim, Ambulante Pflege  
Pfarrhofgasse 1, 93309 Kelheim  
T: 09441/50 07 33

## BADEMÖDEN

- ◆ Palm Beach, Bade & Freizeitmode GmbH  
Industriestraße 1, 93077 Bad Abbach  
T: 09405/95 59-15,  
Mobil: 0170/2407 4 87  
F: 09405/95 95-65  
**palmbeach-bademoden.de**

## BÄCKEREI

- ◆ EDEKA Dillinger  
⇒ **siehe auch LEBENSMITTEL**



- ◆ BÄREBÄCK – ALTBAYRISCHES HOLZOFENBROT  
Ihrlerstein • Langquaid • Hienheim • Essing • Saal  
Hauptfiliale Saal: Hauptstraße 27  
93342 Saal an der Donau  
T: 09441/8281  
**www.baerenbaeck.de**

## BAUUNTERNEHMEN

- ◆ Eichenseher-Bau GmbH  
Bahnhofstraße 10, 93077 Lengfeld  
T: 09405/94 10 35,  
F: 09405/94 10 36  
**info@eichenseher-bau.de**  
**eichenseher-bau.de**

## TIERNÄHRUNG

- ◆ Cats & Dogs, Bad Abbach, Gutenbergring 1,  
T: 09405-6096816, **www.cats-dogs-shop.de**

## THERME & THERAPIE



- ◆ Kaiser-Therme, Bad Abbach, Kurallee 4,  
T: 09405-9517-0, F: 09405-9517-14,  
**www.kaiser-therme.de**

⇒ MEHR INFO: **www.der-kelheimer.de**

## DER KELHEIMER



- ◆ **der-kelheimer.de**  
Reinhold Fritsch, Herausgeber, Anzeigen, Vertrieb  
T: 0171/635 87 92  
r.fritsch@fritsch-publishing.de  
Bettina von Sass, Redaktionsleitung  
T: 09405/95 45 88,  
Mobil: 0177/824 41 94  
bettina.von.sass@googlemail.com

## FINANZBERATUNG



- ◆ ZIEREIS Finanz-, Versicherungs- & Immo-service  
Regensburger Str. 120, 93309 Kelheim  
☎ 09441-29223, Fax: 09441-29218  
**info@finanzpool-ziereis.de**,  
**www.finanz-immo-service.de**

## HEILPRAKTIKER

- ◆ Dagmar Quick, Praxis für Heilströmen (Jin Shin  
Jyutsu) Beratung, Psychotherapie  
Gundelshausener Str. 8, 93309 Gundelshausen  
T: 09405/96 39 13, **www.dagmar-quick.de**

## GETRÄNKEMARKT

- ◆ EDEKA Dillinger  
⇒ **siehe auch LEBENSMITTEL**

## HÖRGERÄTE

- ◆ Schiller & Gebert Hörgeräte GmbH  
Kaiser-Heinrich-II-Str. 7, 93077 Bad Abbach  
T: 09405/969 89 34, **www.schiller-gebert.de**

## IMMOBILIEN

- ◆ Mario Jehl, Immobilienmakler (IHK)  
RE/MAX in Regensburg,  
Prüfeninger Schloßstraße 2, 93051 Regensburg  
T: 0941/30770-2345

## INTERNET

- ◆ Orange-b  
Webdesign, Fotografie & Grafik, Webseiten und  
Grafikdienstleistungen für Privat, Geschäftlich oder  
Vereine  
T: 09405/208187, **orange-b.de**

## LEBENSMITTEL



- ◆ EDEKA Dillinger  
Donaupark 3+30, Kelheim  
T: 09441/17 69 60

## LOTTO

- ◆ EDEKA Dillinger  
⇒ **siehe auch LEBENSMITTEL**

## METZGEREI

- ◆ EDEKA Dillinger  
⇒ **siehe auch LEBENSMITTEL**

## POST

- ◆ EDEKA Dillinger  
⇒ **siehe auch LEBENSMITTEL**

## VERSICHERUNGEN



- ◆ LVM Versicherungs - Serviceagentur KRAUS  
Altmühlstr. 13, 93309 Kelheim  
T: 09441/703520; **info@juergen-kraus.lvm.de**

# Anmeldung jederzeit!

Vereinbaren Sie eine kostenlose und unverbindliche Schnupperstunde

### Wir bieten:

Unterricht in: Gitarre (E- und A), Bass, Schlagzeug, Klavier, Keyboard, Gesang, Saxofon, Klarinette, Querflöte, Flöte, Akkordeon, Geige und Musikalische Früherziehung.

Wir sind gerne behilflich bei der Suche nach dem geeigneten Instrument

**MUSIK-  
WERKSTATT**

**MusikAtelier  
Kelheim**

Musikatelier Kelheim | Kleiberstr. 1 | 93309 Kelheim  
Telefon 09441/6821742 | **www.musikatelier-kelheim.de** | **info@musikatelier-kelheim.de**

# Bei uns sind Sie in guten Händen!



**Allgemein-, Viszeral-  
und Unfallchirurgie**  
Dr. Volker Benseler  
09441/702-4101

**Anästhesie-  
Intensivmedizin**  
Dr. Norbert Kutz  
09441/702-6800

**Frauenklinik**  
09441/702-4401

**Hebammen-Bereitschaft**  
09441/702-4460

**Radiologie**  
MVZ Dr. Neumaier u. Kollegen  
09441/702-4601

**Physikalische Therapie**  
Ulrike Eckert, Physiotherapeutin  
09441/702-5201

**Notaufnahme**  
09441/702-3222

**Medizinische Klinik I**  
Dr. Joachim Berger  
09441/702-4201

**Medizinische Klinik II**  
PD Dr. Michael Reng  
09441/702-4302

**Belegabteilung HNO**  
Dr. Georg Zeitler  
09441/703-9823  
Dr. Gerald Gareis 09441/4031  
Dr. Ralph Schenkel  
09404/961818

**Belegabteilung Urologie**  
Dr. Thomas Pielmeier  
Martin Dirmeyer  
09441/702-4911  
Praxis 09441/2522

**Belegabteilung  
Dermatologie**  
Dr. Doina Muth  
09441/702-4951  
Praxis 09441/3325

Goldberg-Klinik Kelheim GmbH • Traubenweg 3 • 93309 Kelheim  
Tel. 09441/702-0 • Fax -1019 • **www.goldbergklinik.de**

Besuchen Sie uns auf **www.der-kelheimer.de**  
und **www.bad-abbacher.de**

**[hairkiller]**

Stadtknechtstraße 2 ■ 93309 Kelheim  
Tel. 09441 / 174 60 57



# Budenzauber in Bad Gögging

Adventsmarkt am und im Kurhaus am 9. und 10. Dezember

Am zweiten Adventswochenende wird es wieder besonders weihnachtlich am Kurhaus in Bad Gögging. Kulinarische Genüsse, handgefertigte Waren und ein stimmungsvolles Rahmenprogramm für Groß und Klein sorgen beim Adventsmarkt „Lichterglanz & Budenzauber“ für eine einzigartige Atmosphäre. Am 9. und 10. Dezember entsteht am

Kurhaus ein uriges Budendorf. Die Gäste erwartet ein vielfältiges Angebot an selbstgemachten Produkten von Krippen über Schmuck, Mützen oder Taschen. Für die besonders feierliche Atmosphäre sorgen gemütliche Feuerstellen und natürlich die passende Musik: weihnachtliche Melodien präsentieren die Stadtkapelle Neustadt und die

Blaskapelle Bad Gögging. Außerdem gibt es ein Bodenfeuerwerk.

Kleine Besucher begegnen dem Nikolaus oder dem Christkind, fahren Karussell, backen Plätzchen oder basteln Christbaumschmuck. Beim Lattl-Schießen auf der Eisstockbahn können sich Groß und Klein messen und tolle Preise gewinnen.

Und: Als „Promi“ kommt Wolfgang Fierek zu einer Lesung in den Kursaal. Der Schauspieler und Sänger präsentiert am Sonntag, 10. Dezember, seine „Weihnachtsgeschichten“, begleitet von der Harfenistin Veronika Ponzer.

Interessierte können sich bei der Tourist-Information Bad Gögging auf eine Warteliste setzen lassen, da die kostenfreien Karten für diese Veranstaltung bereits vergriffen sind. Die bei

*Auch Engelchen, Christkind & Co sind zu Besuch auf dem Adventsmarkt in Bad Gögging. Foto: Mayer*

der Benefizveranstaltung gesammelten Spenden kommen dem örtlichen Förderverein Altenheim St. Josef e. V. Neustadt a.d. Donau zu Gute.

Der Adventsmarkt wird veranstaltet von der Tourist-Information Bad Gögging, Heiligenstädter Straße 5, 93333 Bad Gögging, Telefon 09445/ 9575-0. Das ausführliche Programm finden Sie unter [bad-goegging.de](http://bad-goegging.de)



**BAD GÖGGING**  
dreifach gesund

Samstag, 9. 12. und  
Sonntag, 10. 12. 2017

„Lichterglanz & Budenzauber“  
Bad Gögginger Adventsmarkt am Kurhaus

Besondere Attraktionen:

- \* Viele Kinderaktionen an beiden Tagen
- \* Krippe mit lebensgroßen Figuren und echten Tieren
- \* Unterhaltsames Eisstockschießen für Groß und Klein
- \* Bodenfeuerwerk mit Musik am Kurhaus
- \* „Weihnachtsgeschichten“ präsentiert von Wolfgang Fierek

Programm siehe Flyer oder [www.bad-goegging.de](http://www.bad-goegging.de)

Tourist-Information · Tel. 09445/9575-0 · [www.bad-goegging.de](http://www.bad-goegging.de)



Foto: Tourist-Information Bad Gögging, Stadtverwaltung Bad Gögging

## Führerschein weg – was nun? MPU-Vorbereitungskurs

Auf einmal ändert sich das ganze Leben. Menschen, die plötzlich ohne Führerschein dastehen, befinden sich in einer schwierigen Situation. Gerade im ländlichen Bereich ist der Weg zur Arbeit ohne Fahrerlaubnis schwierig. Oft ist dann der Arbeitsplatz in Gefahr oder sogar verloren, oft ist eine ganze Familie betroffen: Die Fachambulanz für Suchtprobleme der Caritas Kelheim bietet ab 25. Januar einen Vorbereitungskurs auf die Medizinisch-Psychologi-

sche Untersuchung MPU (9 Std., kostenpflichtig) an.

Unverbindliche Vorgespräche und Anmeldung unter Tel. 09441/ 50 07 42.



Foto: pixabay.com



**Spezialitäten-Restaurant**  
mit indischer und mediterraner Küche

Mo-Fr 11-14 Uhr/17-22 Uhr • Sa 17-22 Uhr  
Sonn- und Feiertage 11-15 Uhr und 17-22 Uhr  
(warme Küche)

Am Markt 20 • 93077 Bad Abbach

Tel: 09405/940 26-47 und -48

Fax: 09405/940 26 49

**MITTAGSMENÜ**  
+ Hauptgericht  
+ kleine Nachspeise  
Mo-Fr 11-14 Uhr ab 7,90 €

Alle Gerichte auch zum Mitnehmen!

Bequem bestellen oder reservieren über  
WhatsApp  
0162/698 87 34

**HEIMLIEFERSERVICE\*** Mo-So von 17-22 Uhr  
Mindestbestellwert 20 €

Bad Abbach, Peising, Oberndorf, Graßlting, Poign, Seedorf

Mindestbestellwert 25 €

Matting, Pentling, Großberg, Hohen- Niedergerbraching, Neudorf, Saalhaupt, Dünzling, Oberhinkofen, Scharmassing, Wolkering, Gebelkofen, Weillohe, Teugn, Poikam, Gundelshausen, Lohstadt, Saal

Ab einem Bestellwert von 40 € gibt es eine Flasche Cola gratis!  
Ab einem Bestellwert von 70 € gibt es eine Flasche Wein gratis!

\* gilt nur für Speisekarte ohne Angebote und Mittagsmenü

**Donnerstag Abend**  
**Indisches Buffet**  
**ALL YOU CAN EAT**  
17-21 Uhr nur 10,90 €

**NEU**